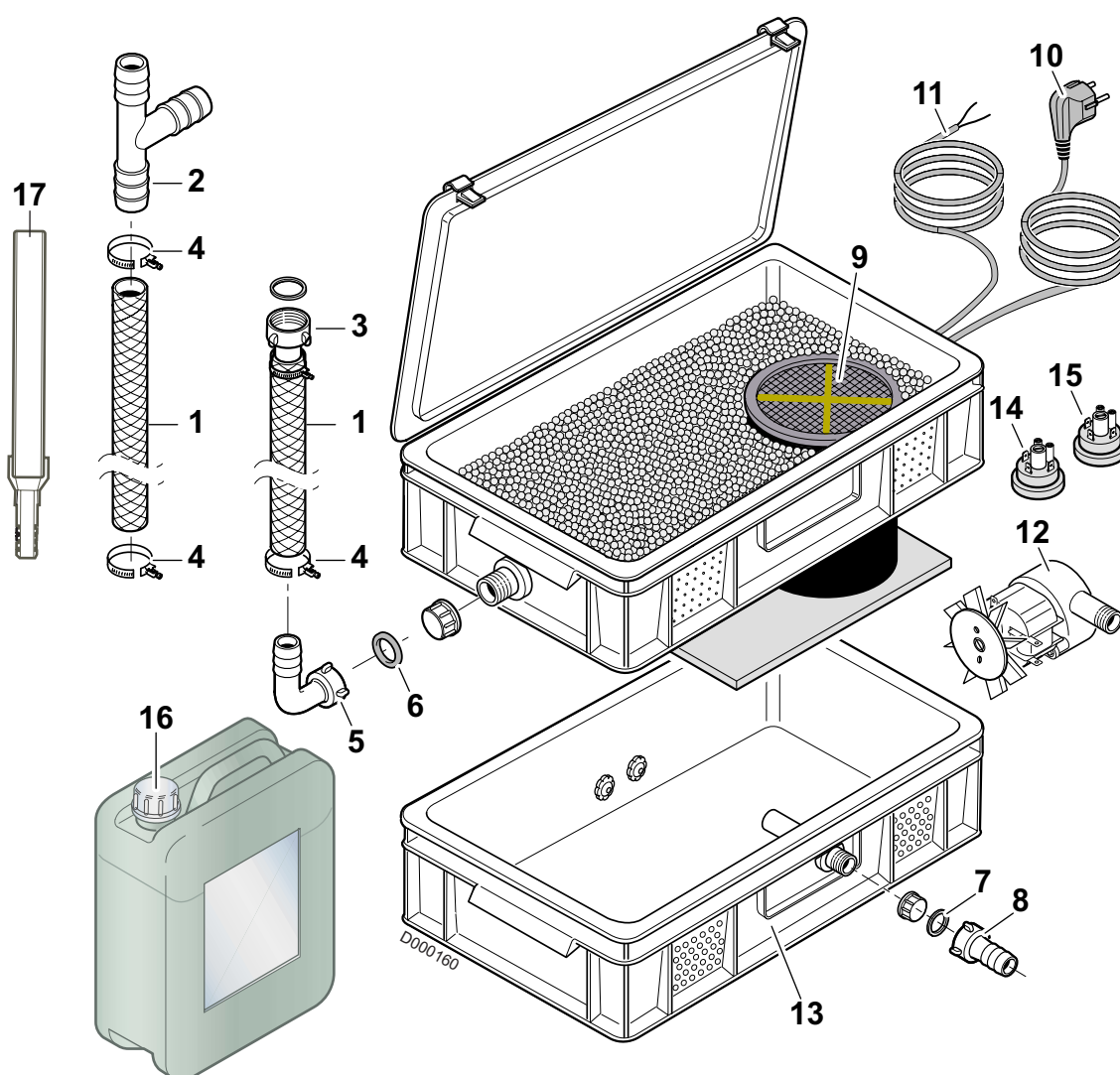


DU15

1 Instructions techniques d'installation, d'utilisation et d'entretien de la station de neutralisation des condensats avec pompe pour RCI 300 - RCI 400 - RCI 500 - TC 400 - TC 600 - TC 800 - C 310 - C 610

1.1 Pièces de rechange



Position	Référence	Nombre	Désignation	Dimensions
1	9793-0485	1	Tuyau de raccordement	Ø 19 x 1500 mm
2	9793-0471	1	Té de raccordement	Ø 19
3	9793-0468	1	Embout de raccordement	1"
4	9793-0465	1	Collier	
5	9793-0486	1	Coude de raccordement + Ecrou	G 1"
6	9793-0487	1	Joint torique	Ø 24 x 3
7	9793-0488	1	Joint plat	Ø 23 x 15 x 3
8	9793-0489	1	Tétine de raccordement	Ø 16 - 3/4"
9	9793-0491	1	Grille	
10	9793-0492	1	Câble alimentation	
11	9793-0493	1	Câble de raccordement	
12	9793-0494	1	Pompe d'aspiration	
13	9793-0495	1	Réservoir DU 15	Ø 600 x 400 x 293
14	9793-0497	1	Pressostat pompe (Pp)	
15	9793-0498	1	Pressostat anti-débordement (Pcs)	
16	9422-5605	1	Bidon 10 kg granulats condensats	10 kg
17	300005912	1	Tube d'évacuation Ø 32-19 Longueur 360 mm C210/C310	

1.2 Généralités

La station de neutralisation avec pompe est destinée à neutraliser les condensats acides issus de chaudières à condensation, de tubes de fumées ou de condenseurs.

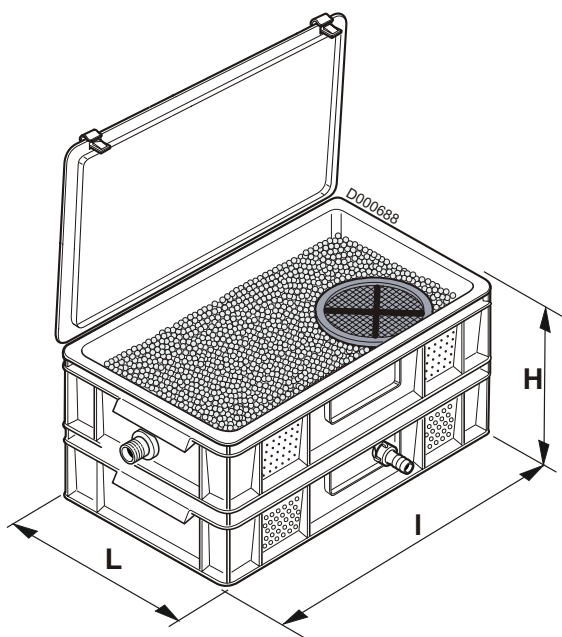
Les condensats s'écoulent à travers un réservoir rempli de granulats et y sont neutralisés (pH supérieur à 6.5).

Les condensats sont ensuite évacués au moyen d'une pompe (hauteur maximum d'élévation : 3 m) et peuvent être envoyés dans le réseau d'eaux usées.

La station de neutralisation peut être raccordée électriquement au contact de sécurité de la chaudière. On évite ainsi un risque éventuel de débordement des condensats de la station de neutralisation dans le local d'installation.

Stations de neutralisation - N° de colis	Puissance nominale	Poids (kg)
DU 15	300-1300 kW	20

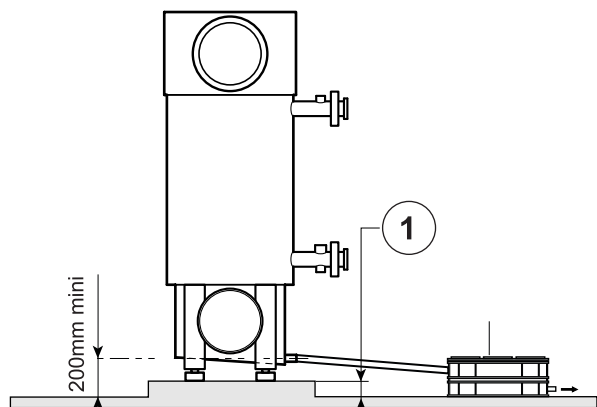
1.3 Encombremet



	H	I	L
DU15	240	600	394

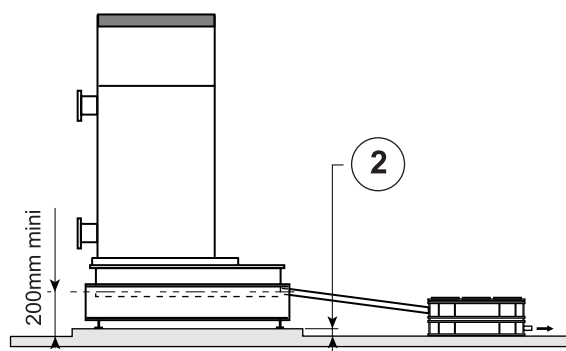
1.4 Mise en place

RCI...⁽¹⁾



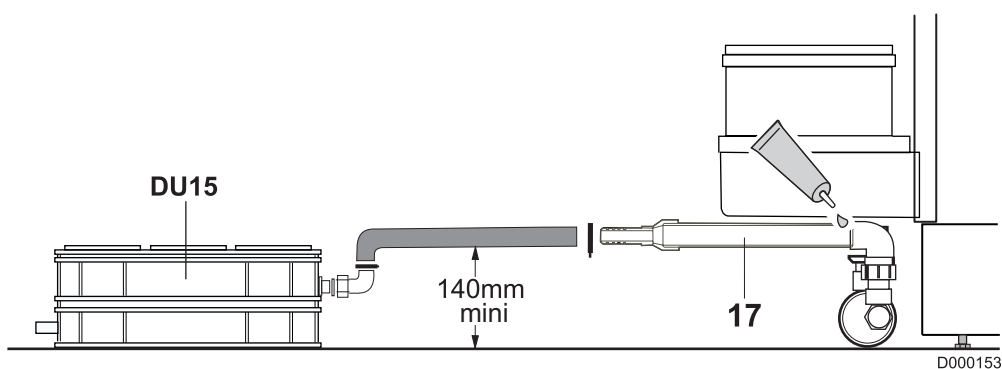
8541N025

TC...⁽²⁾



8541N001

C310/C610



(1) Modèle livré uniquement en France

(2) Modèle livré uniquement en Allemagne

① Hauteur de socle minimum :

- RCI 300 = 120 mm
- RCI 400 = 110 mm
- RCI 500 = 105 mm

② Hauteur de socle minimum : 35 mm (TC 400)

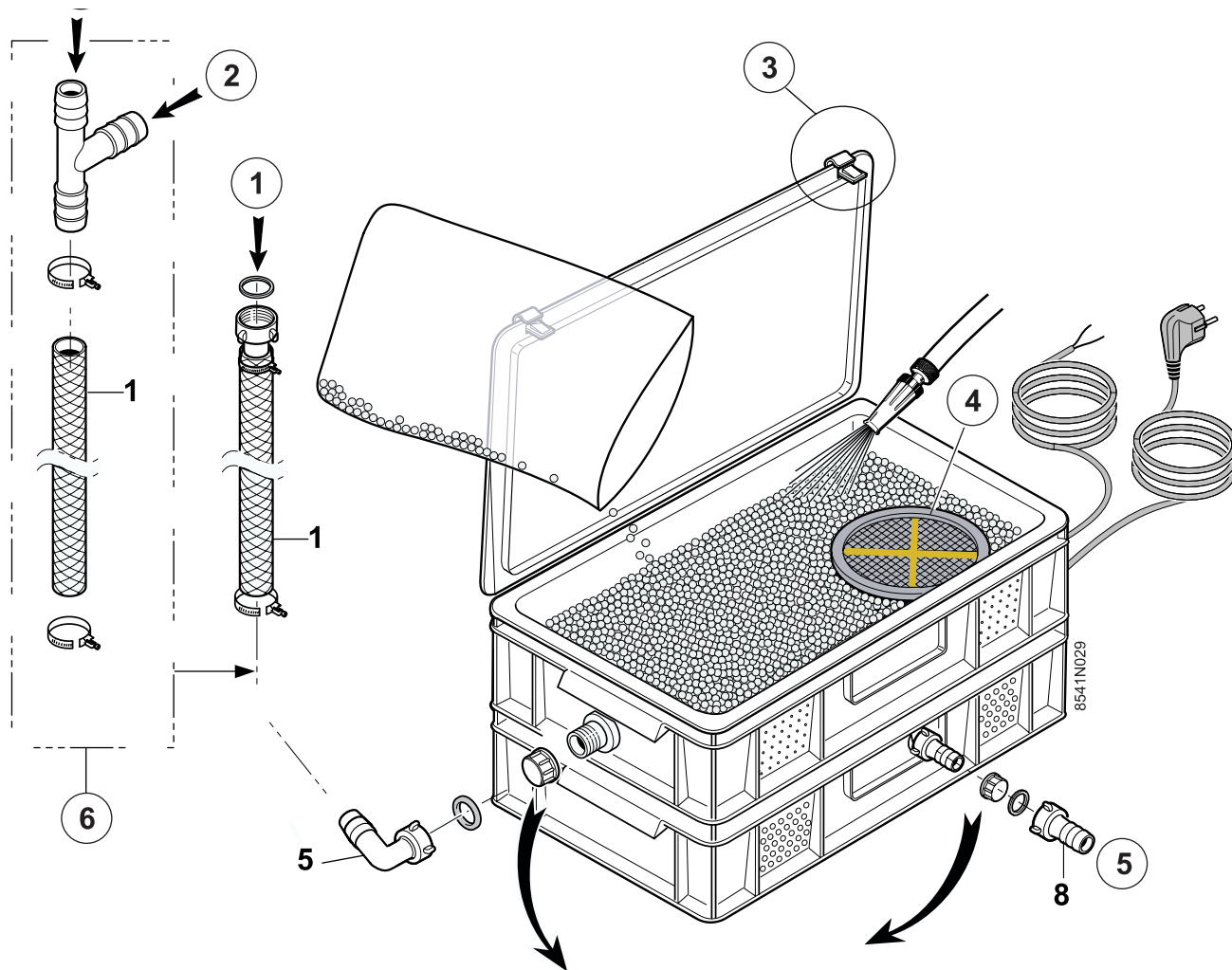
■ Montage

- Assembler les pièces livrées suivant la chronologie du dessin.
- Ajuster la longueur des tuyaux 1, afin de les raccorder en pente entre le coude 5 et l'orifice du RCI.
- Relier le raccord 8 à l'évacuation.

- Ouvrir le sachet de granulats et les répartir dans le bac supérieur de la station de neutralisation.

⚠ Ne pas verser de granulats sur le cylindre à tamis.

- Remplir le bac supérieur d'eau pour recouvrir les granulats.



① Entrée condensats

② Condensats cheminée

③ Pour ouvrir, appuyer sur la languette à ressort

⚠ ④ Ne pas couvrir de granulats

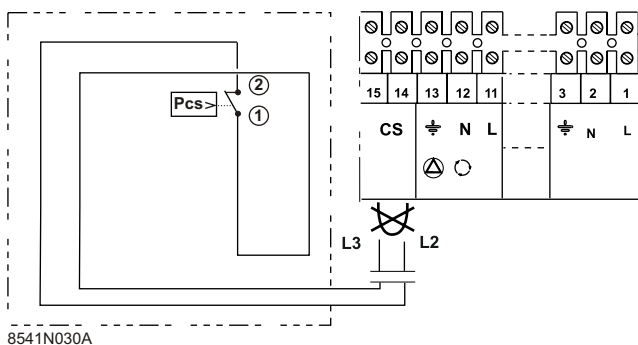
⑤ Sortie

⑥ Monter uniquement en cas de récupération de condensats en pied de cheminée

1.5 Raccordements électriques

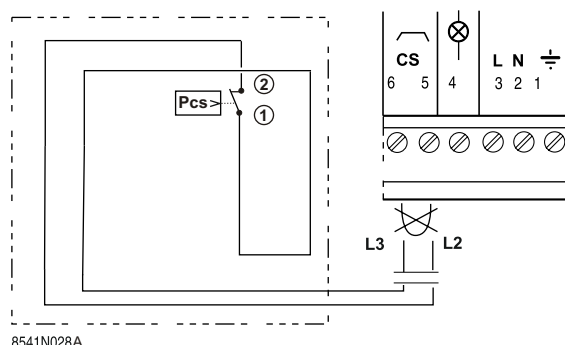
1.5.1 Raccordement avec un RCI

■ Tableau K



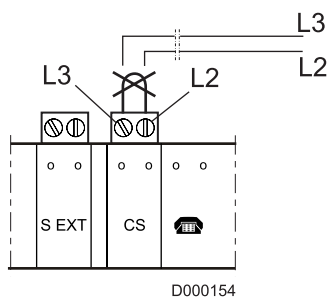
- Retirer le shunt (pont). Raccorder aux bornes 14-15 (CS).
- Brancher la station de neutralisation à une prise 230V à l'aide du connecteur livré.

■ Tableau DIEMATIC-m Delta



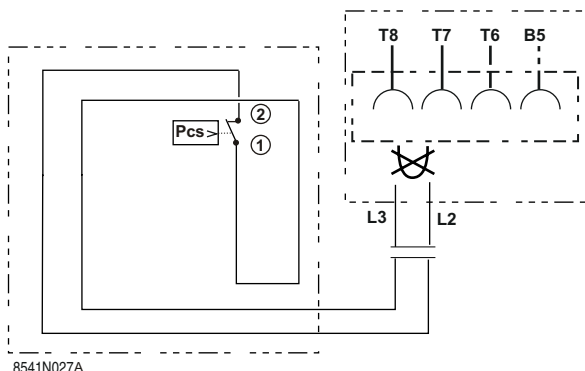
- Retirer le shunt (pont). Raccorder aux bornes 5-6 (CS).
- Brancher la station de neutralisation à une prise 230V à l'aide du connecteur livré.

1.5.2 Raccordement à une C 310 / C 610



- Retirer le shunt (pont). Raccorder aux bornes L3-L2 (CS).
- Brancher la station de neutralisation à une prise 230V à l'aide du connecteur livré.

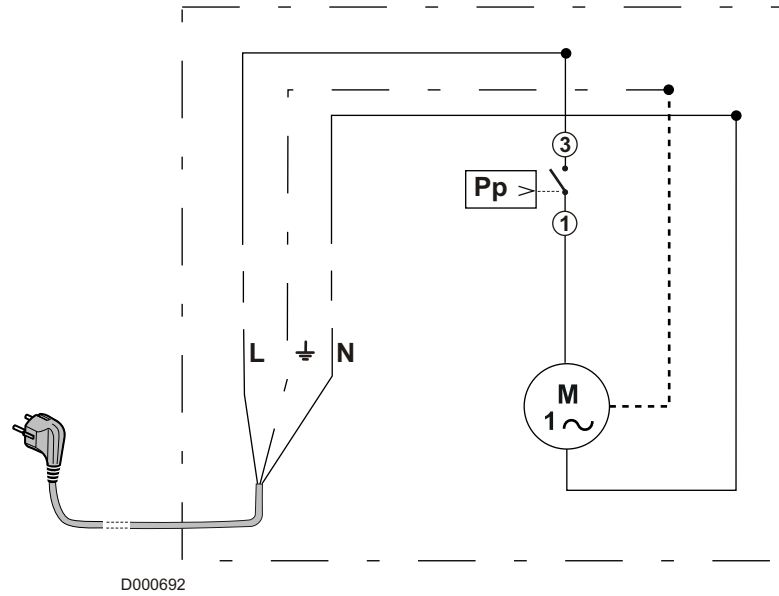
1.5.3 Raccordement - tableau TC (Uniquement pour l'Allemagne)



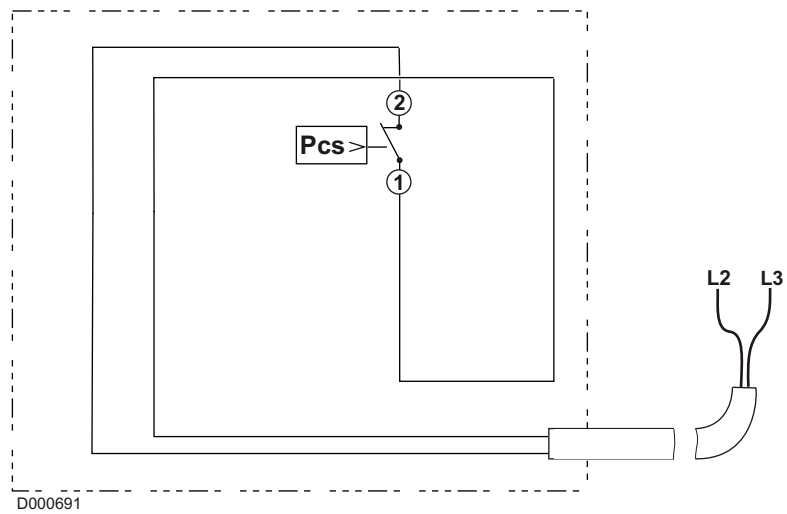
- Retirer le shunt (pont). Raccorder aux bornes 7-8.
- Brancher la station de neutralisation à une prise 230V à l'aide du connecteur livré.

1.6 Schéma de principe

1.6.1 Schéma de principe du circuit alimentation 230V / pompe de la station de neutralisation



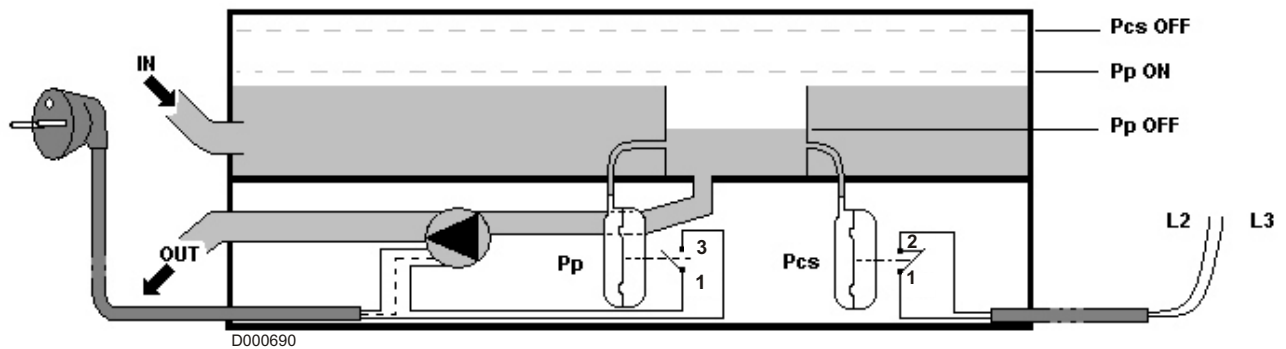
1.6.2 Schéma de principe de la boucle de sécurité de la station de neutralisation (L2 - L3)



1.7 Utilisation et entretien

1.7.1 Fonctionnement

La pompe est commandée par un pressostat contrôlant le niveau de remplissage du réservoir. Dès que les condensats ont atteint le niveau maximum autorisé, la pompe s'enclenche et évacue les condensats neutralisés jusqu'à ce que ceux-ci aient atteint le niveau minimum. Cette opération est renouvelée suivant le cycle de remplissage.



1.7.2 Entretien

La station de neutralisation doit être contrôlée au minimum 1 fois par an.

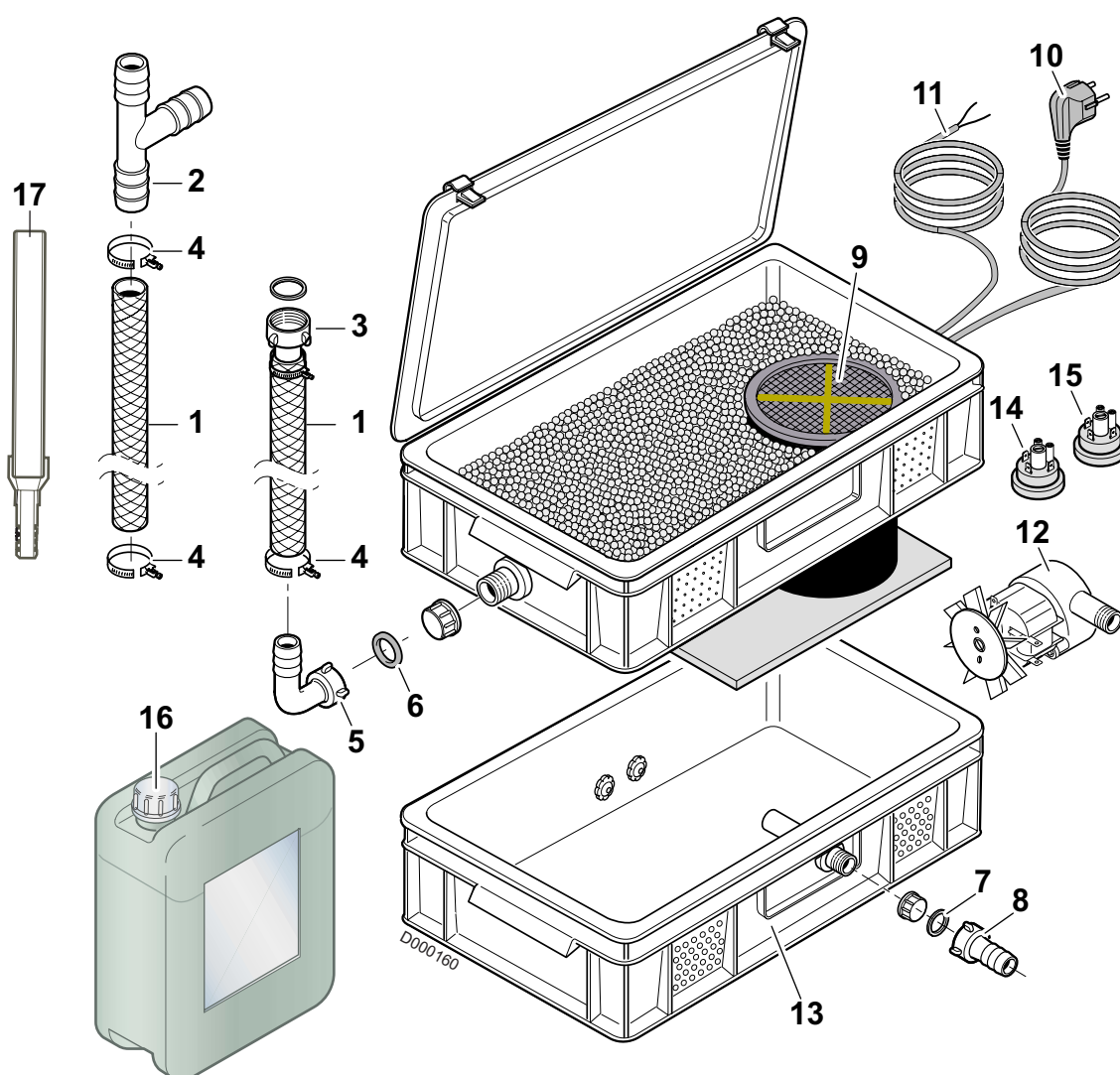
Si nécessaire, remplacer les granulats. L'efficacité de neutralisation des granulats peut être contrôlée en vérifiant le pH des condensats neutralisés à la sortie de l'appareil (au moyen de papier pH).

Si le pH est inférieur à 6.5, il faut impérativement nettoyer la station de neutralisation et remplacer les granulats. Ces derniers ne nuisent pas à l'environnement et peuvent être éliminés sans risques avec les déchets ménagers.

DU15

1 Einbau-, Betriebs- und Wartungsanleitung zur Neutralisationsanlage mit Kondensatpumpe für Abgaswärmerückgewinner RCI 300 - RCI 400 - RCI 500 - TC 400 - TC 600 - TC 800 - C 310 - C 610

1.1 Ersatzteile



Stellung	Artikel-Nr.	Stück	Bezeichnung	Abmessungen
1	9793-0485	1	Anschlussschlauch	Ø 19 x 1500 mm
2	9793-0471	1	T-Anschlussstück	Ø 19
3	9793-0468	1	Gerade Anschlussfülle	1"
4	9793-0465	1	Schlauchschele	
5	9793-0486	1	Anschlusswinkel + Mutter	G 1"
6	9793-0487	1	O-Ring-Dichtung	Ø 24 x 3
7	9793-0488	1	Flachdichtung	Ø 23 x 15 x 3
8	9793-0489	1	Gerade Tülle	Ø 16 - 3/4"
9	9793-0491	1	Schutzgitter	
10	9793-0492	1	Netzanschlusskabel	
11	9793-0493	1	Anschlusskabel	
12	9793-0494	1	Pumpe mit Anschlusskabel	
13	9793-0495	1	Behälter DU 15	Ø 600 x 400 x 293
14	9793-0497	1	Druckwächter Pumpe (Pp)	
15	9793-0498	1	Druckwächter Sicherheitskette (Pcs)	
16	9422-5605	1	Granulat Nachfüllung 10 kg	10 kg
17	300005912	1	Abfluss-Rohr Ø 32-19 Länge 360 mm C210/C310	

1.2 Allgemeine Angaben

Die Neutralisationseinrichtung mit Förderpumpe dient zur Neutralisation von sauren Kondensaten aus Brennwertkesseln und/oder deren Abgassystemen, oder aus einem Abgaswärmetauscher.

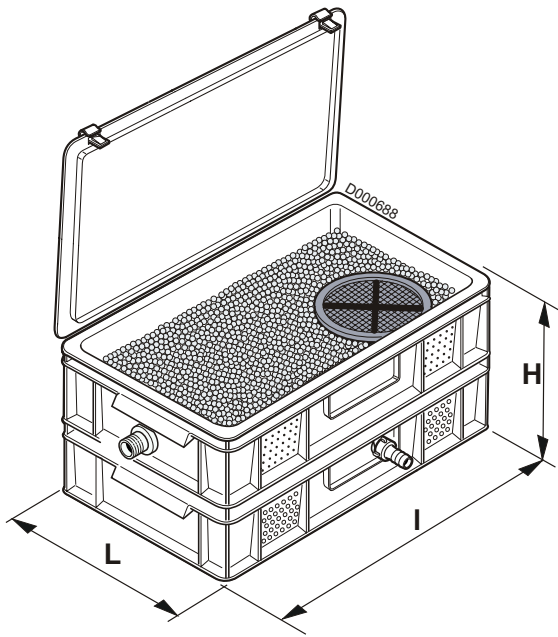
Die Kondensate werden in einen mit Granulat gefülltem Behälter geleitet und werden neutralisiert (pH-Wert > 6.5).

Eine integrierte Pumpe fördert (Höhe maximum: 3 m) das Kondensat aus der Neutralisationsanlage über den Ablaufschlauch in das Abwassernetz.

Zur Betriebssicherheit ist die Hebeneutralisationsanlage in die Sicherheitskette des Kesselschaltfeldes anzuschließen. Ein Überlaufen der Kondensate ist daher ausgeschlossen.

Hebeneutralisationsanlage - Kolli Nr.	Nennwärmeleistung	Gewicht (kg)
DU 15	300-1300 kW	20

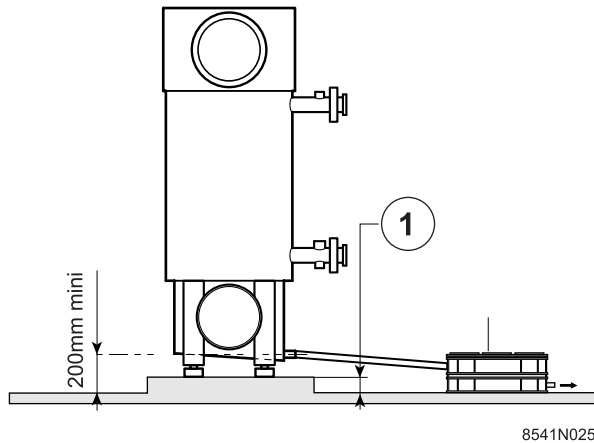
1.3 Abmessungen



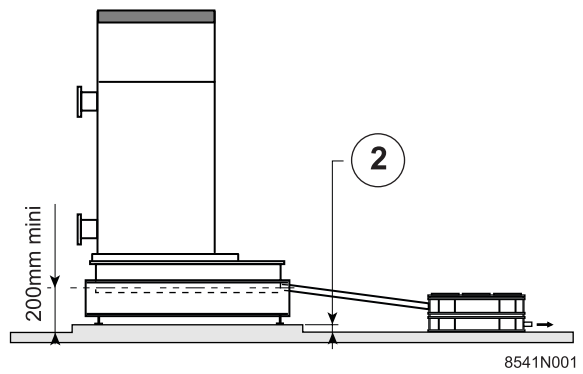
	H	I	L
DU15	240	600	394

1.4 Montage

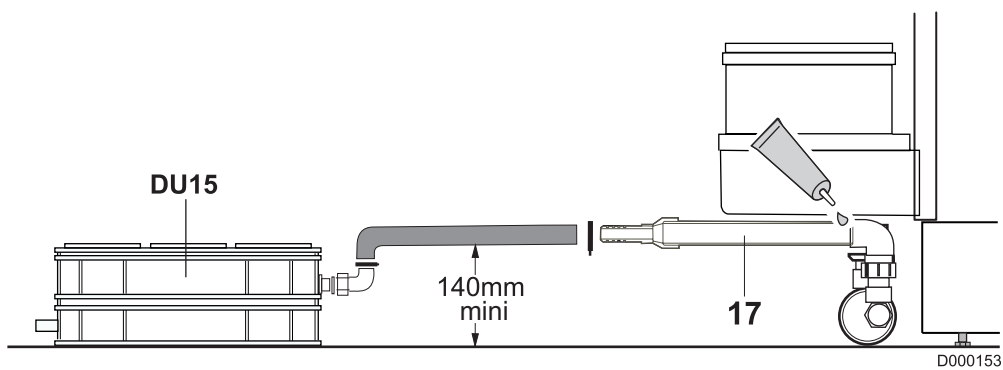
RCI...⁽¹⁾



TC...⁽²⁾



C310/C610



(1) Model nur in Frankreich geliefert

(2) Model nur in Deutschland geliefert

① Sockelhöhe mindestens:

- RCI 300 = 120 mm
- RCI 400 = 110 mm
- RCI 500 = 105 mm

② Sockelhöhe mindestens: 35 mm (TC 400)

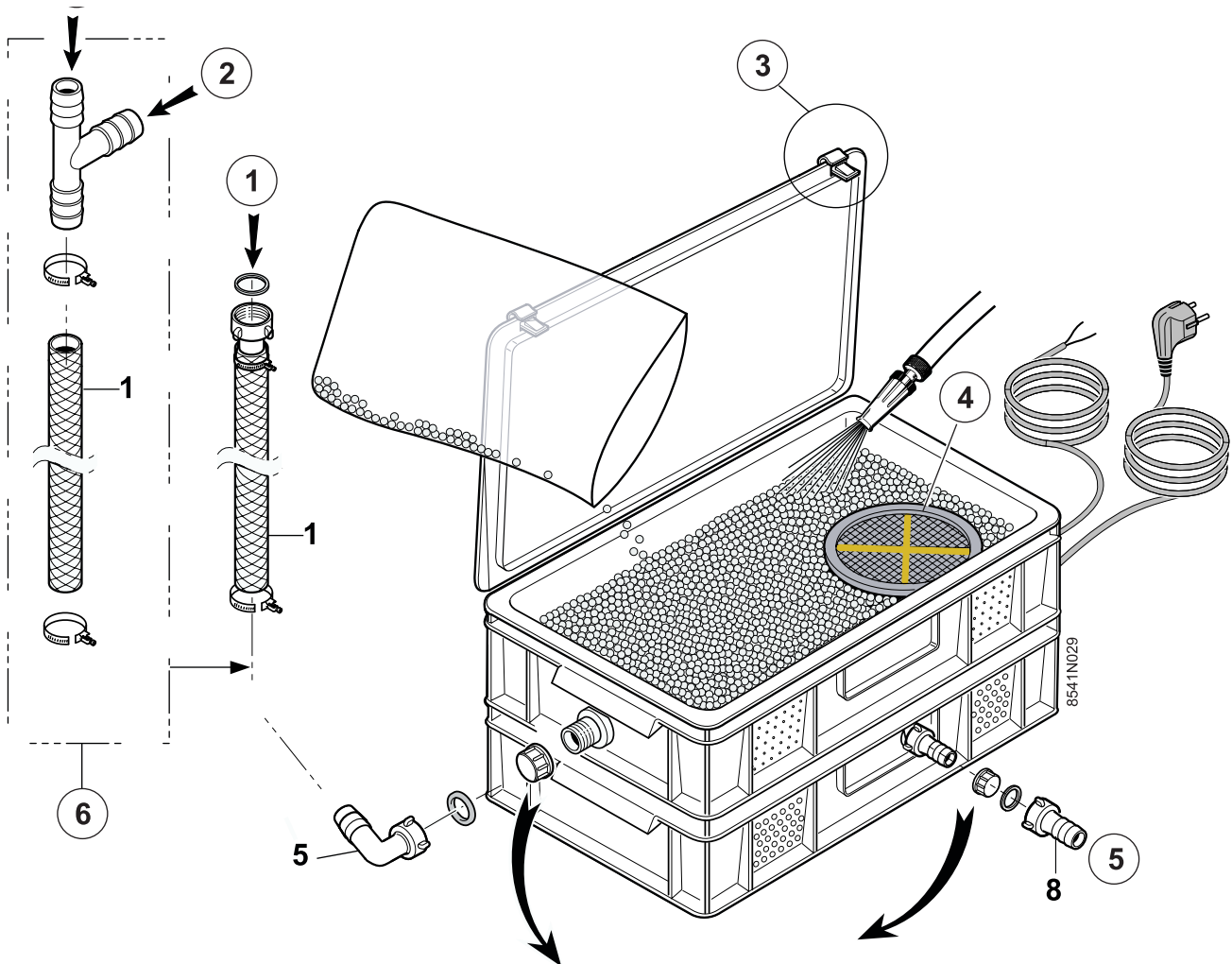
■ Montage

- Einzelteile in der Reihenfolge der Positionierung zusammenfügen und verschrauben.
- Die Länge der Schläuche 1 anpassen und sie zwischen dem Winkel 5 und der Öffnung am Abgaswärmerückgewinner geneigt anschließen.
- Das Verbindungsstück 8 an den Ablauf montieren.

- Den Granulat-Beutel öffnen und das Granulat in den oberen Behälter der Neutralisationsanlage verteilen.

⚠ Den Siebzylinder nicht mit Granulat bedecken.

- Den oberen Behälter mit Wasser füllen, um das Granulat zu bedecken.

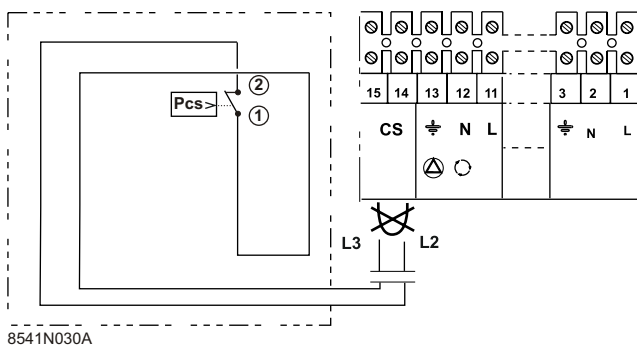


- ① Kondensatzulauf
- ② Schornsteinentwässerung
- ③ Zum öffnen des Deckels federnde Lasche drücken und Deckel nach oben schieben
- ⚠ ④ Nicht mit Granulat bedecken**
- ⑤ Austritt
- ⑥ Nur falls Kondensate aus der Abgasanlage mitaufgenommen werden, anschließen

1.5 Elektrische Anschlüsse

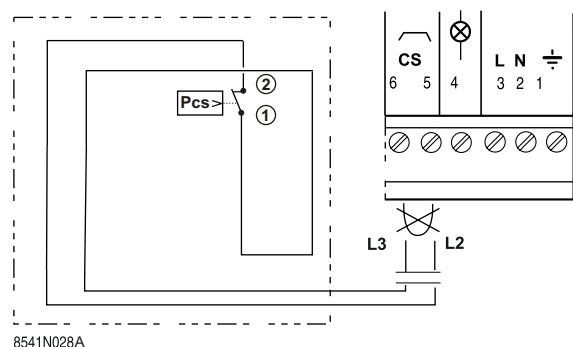
1.5.1 Anschluss mit einem RCI

■ K-Schaltfeld



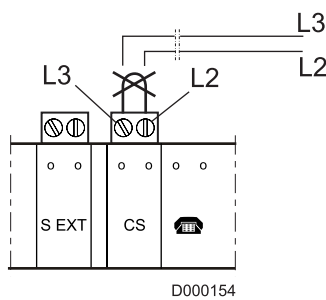
- Die Brücke herausnehmen. An Klemmen 14-15 (CS) anschließen.
- Die Neutralisationsanlage mittels mitgelieferter Stecken an eine 230V Steckdose anschließen.

■ DIEMATIC-m Delta-Schaltfeld



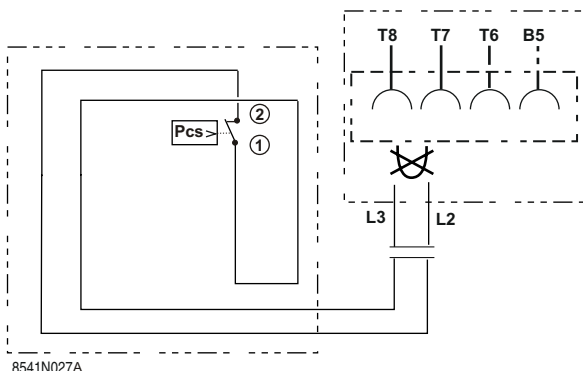
- Die Brücke herausnehmen. An Klemmen 5-6 (CS) anschließen.
- Die Neutralisationsanlage mittels mitgelieferter Stecken an eine 230V Steckdose anschließen.

1.5.2 Anschluss an einen C 310 / C 610



- Die Brücke herausnehmen. An Klemmen L3-L2 (CS) anschließen.
- Die Neutralisationsanlage mittels mitgelieferter Stecken an eine 230V Steckdose anschließen.

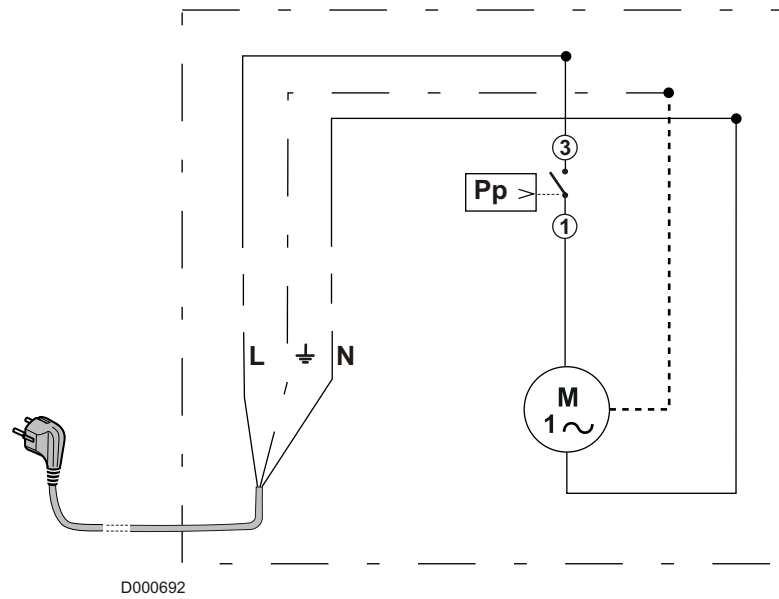
1.5.3 Anschluss - TC-Schaltfeld (Nur für Deutschland)



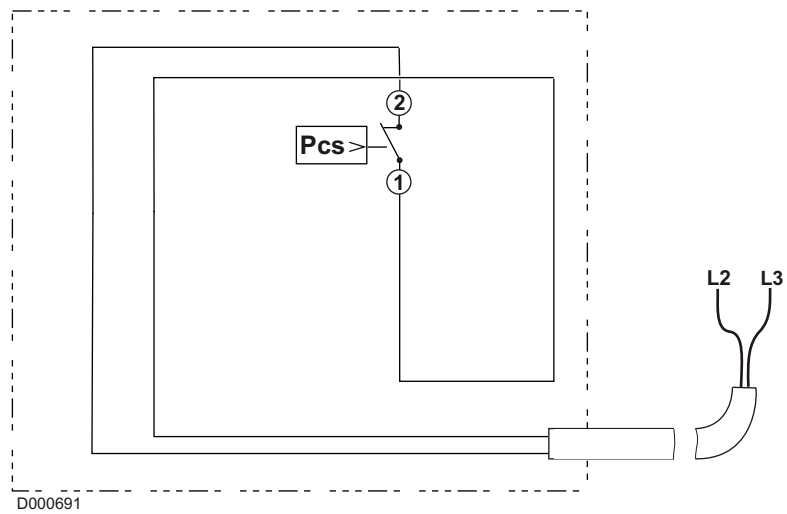
- Die Brücke herausnehmen. An Klemmen 7-8 anschließen.
- Die Neutralisationsanlage mittels mitgelieferter Stecken an eine 230V Steckdose anschließen.

1.6 Blockdiagramm

1.6.1 Funktionsschema des Kreises 230 V-Stromversorgung/Pumpe der Neutralisationsanlage



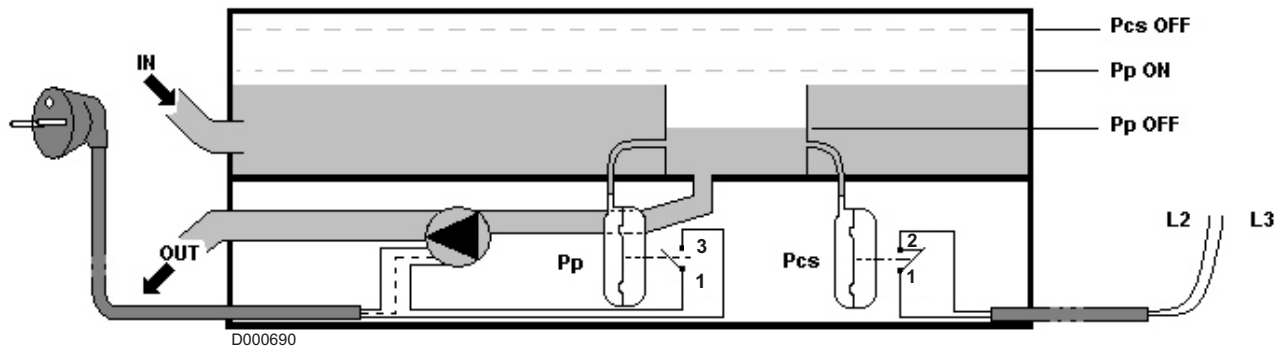
1.6.2 Stromlaufplan zur Sicherheitskette der Neutralisationsanlage (L2 - L3)



1.7 Bedienung und Wartung

1.7.1 Betrieb

Die Förderpumpe wird durch Druckwächter füllstandsabhängig gesteuert. Wird eine bestimmte Füllhöhe erreicht, beginnt die Förderpumpe mit Abpumpen und stoppt den Betrieb erst, wenn der niedrigste Wasserstand erreicht ist. Dieser Vorgang wiederholt sich in Abhängigkeit des Füllstandes zyklisch.



1.7.2 Wartung

Die Neutralisationsanlage muss mindestens 1 mal jährlich überprüft werden.

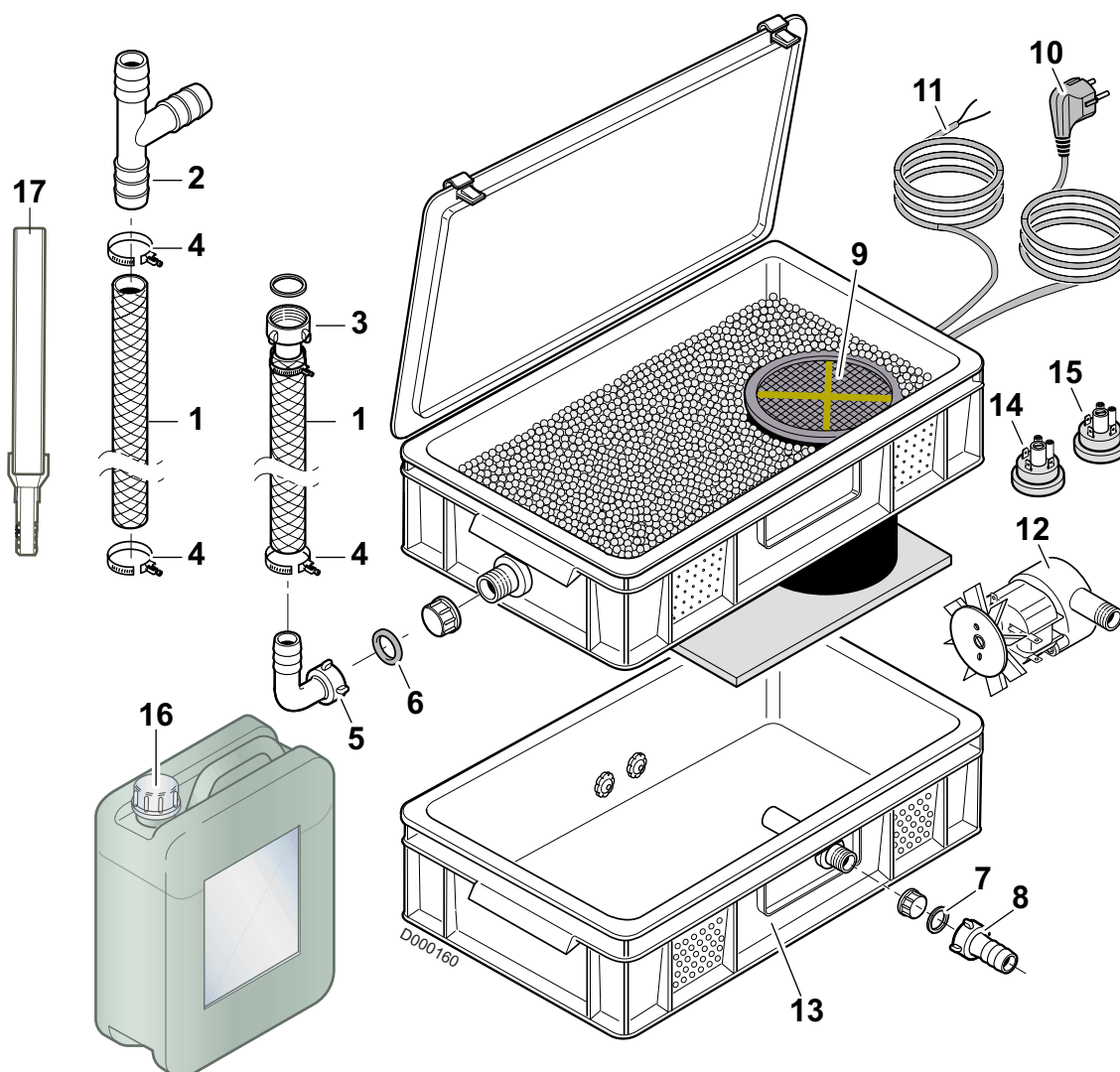
Augebrauchtes Neutralisationsmittel ist zu ersetzen. Die Wirksamkeit der Neutralisation wird mittels pH-Papier, das mit aus dem Ablaufschlauch auslaufenden Kondenswasser befeuchtet wird, kontrolliert.

Wird ein pH-Wert kleiner als 6.5 gemessen, muss die Neutralisationseinrichtung sofort gereinigt und neu befüllt werden. Das Neutralisationsmittel ist ökologisch unbedenklich und kann zusammen mit Bauschutt oder dem Hausmüll entsorgt werden.

DU15

1 Technical instructions for the installation and maintenance of the condensates neutralisation station with pump for RCI 300 - RCI 400 - RCI 500 - TC 400 - TC 600 - TC 800 - C 310 - C 610

1.1 Spare parts



Position	Reference	Number	Description	Dimensions
1	9793-0485	1	Connecting pipe	Ø 19 x 1500 mm
2	9793-0471	1	Connecting T	Ø 19
3	9793-0468	1	Connection fitting	1"
4	9793-0465	1	Clamp	
5	9793-0486	1	Connecting elbow + nut	G 1"
6	9793-0487	1	O-ring	Ø 24 x 3
7	9793-0488	1	Sheet gasket	Ø 23 x 15 x 3
8	9793-0489	1	Connection nipple	Ø 16 - 3/4"
9	9793-0491	1	Grill	
10	9793-0492	1	Power supply cable	
11	9793-0493	1	Connection cable	
12	9793-0494	1	Suction pump	
13	9793-0495	1	DU 15 tank	Ø 600 x 400 x 293
14	9793-0497	1	Pump pressure switch (Pp)	
15	9793-0498	1	Anti-overflow pressure switch (Pcs)	
16	9422-5605	1	10 kg drum of condensates granules	10 kg
17	300005912	1	Discharge pipe Ø 32-19 Length 360 mm C210/ C310	

1.2 General

The neutralisation station with pump is used to neutralise acid condensates from condensing boilers, flue gas pipes or condensers.

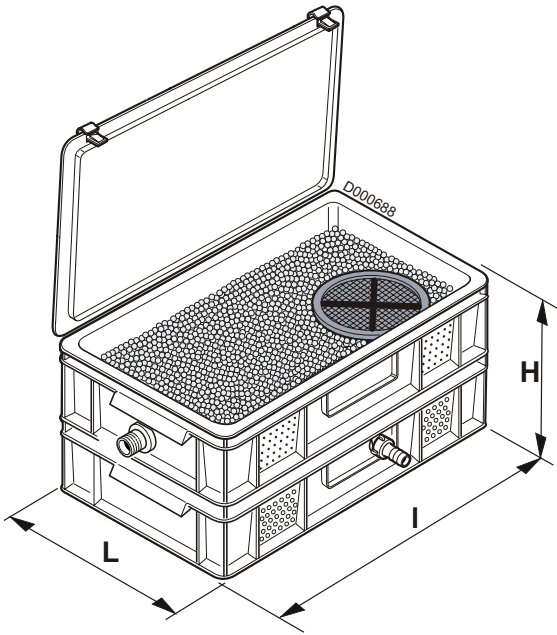
The condensates flow through a tank filled with aggregate and are neutralised (pH higher than 6.5).

The condensates are then discharged using the pump (maximum elevation: 3 m) and can be disposed of in the waster water network.

The electrical connection of the neutralisation station can be made to the boiler safety contact. One thus avoids any condensates overflow from the neutralisation station into the premises in which the unit is installed.

Neutralisation stations - Pack no.	Nominal output	Weight (kg)
DU 15	300-1300 kW	20

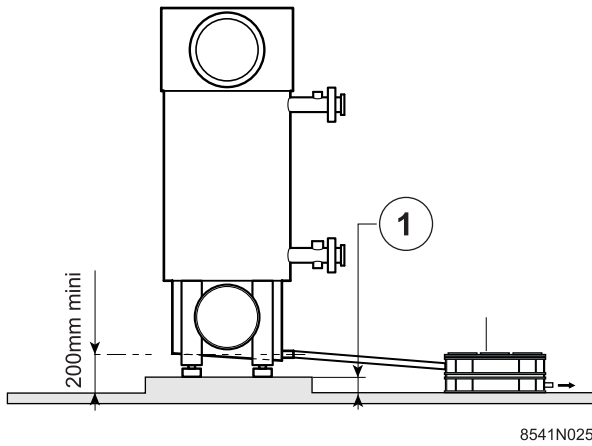
1.3 Dimensions



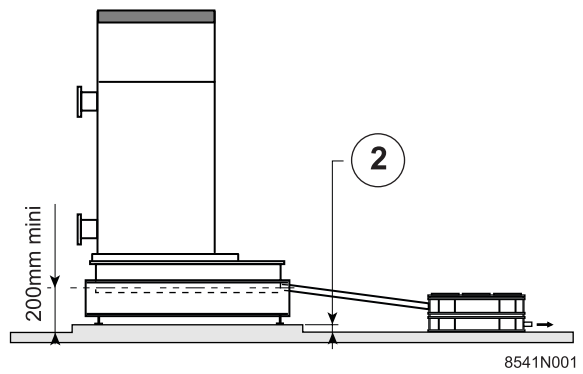
	H	I	L
DU15	240	600	394

1.4 Installation

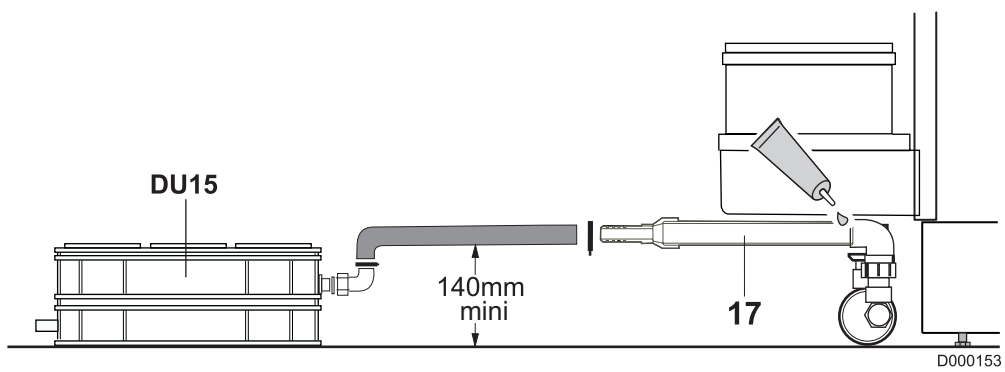
RCI...⁽¹⁾



TC...⁽²⁾



C310/C610



(1) Model available only in France

(2) Model available only in Germany

① Minimum base frame height:

- RCI 300 = 120 mm
- RCI 400 = 110 mm
- RCI 500 = 105 mm

② Minimum base frame height: 35 mm (TC 400)

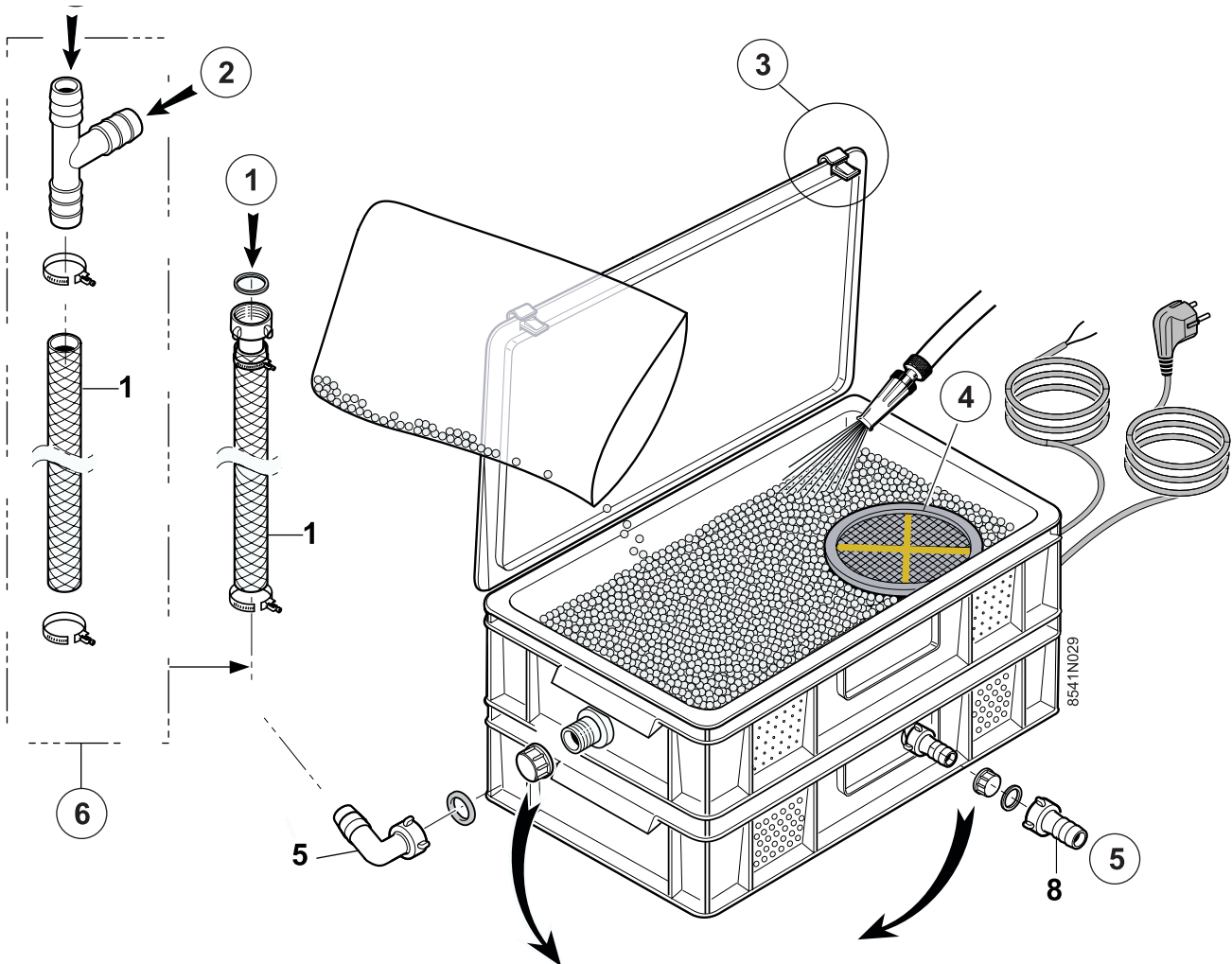
■ Mounting

- Assemble the parts delivered following the chronological order of the drawing.
- Adjust the length of the pipes **1** in order to connect them on a gradient between the elbow **5** and the RCI opening.
- Connect the joint **8** to the discharge.

- Open the sachet of granules and pour them into the upper container of the neutralisation station.

⚠ Do not pour the granules onto the filtration cylinder.

- Fill the upper container with water to cover the granules.



① Condensates inlet

② Condensates chimney

③ To open, press the spring lug

⚠ ④ Do not cover with granules

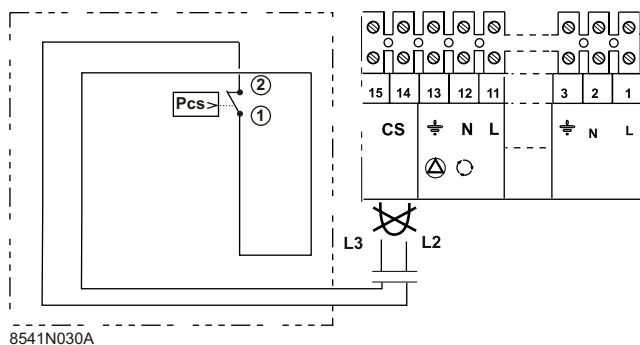
⑤ Output

⑥ Fit only if recovering condensates at the bottom of the chimney

1.5 Electrical connections

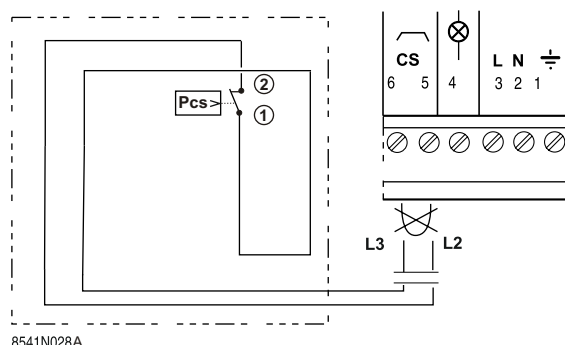
1.5.1 Connection to an RCI

■ K control panel



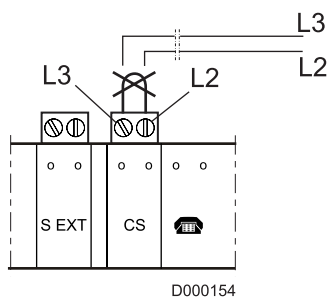
- Take out the shunt (bridge). Connect to terminals 14-15 (CS).
- Connect the neutralisation station to a 230 V socket using the connector provided.

■ DIEMATIC-m Delta control panel



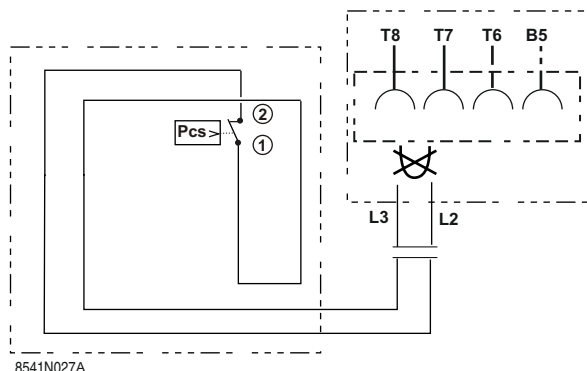
- Take out the shunt (bridge). Connect to terminals 5-6 (CS).
- Connect the neutralisation station to a 230 V socket using the connector provided.

1.5.2 Connection to a C 310 / C 610



- Take out the shunt (bridge). Connect to terminals L3-L2 (CS).
- Connect the neutralisation station to a 230 V socket using the connector provided.

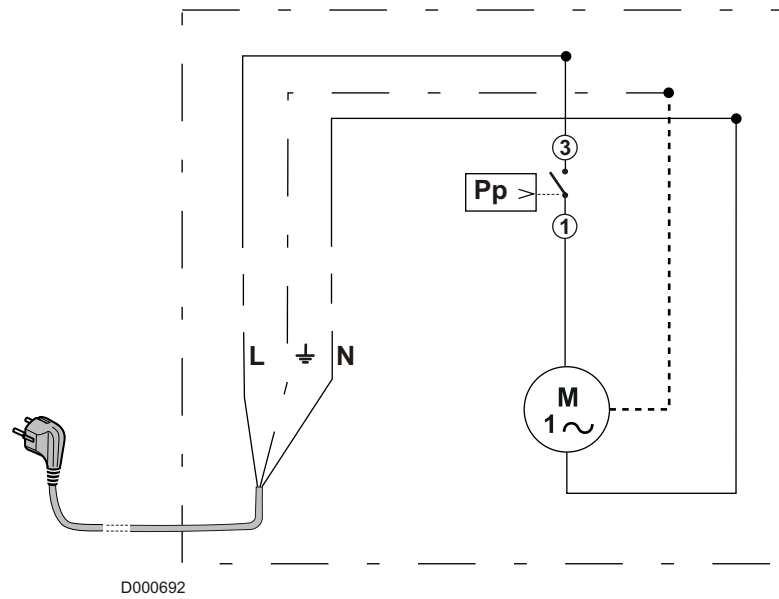
1.5.3 Connection - TC panel (For Germany only)



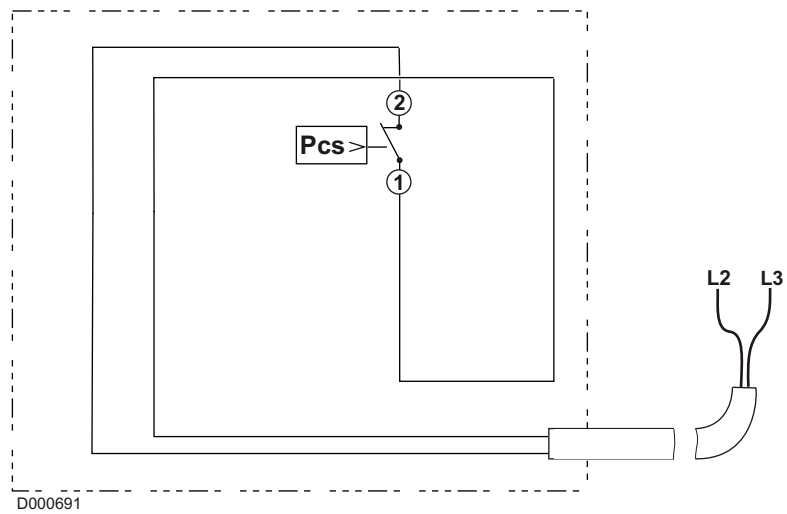
- Take out the shunt (bridge). Connect to the terminals 7-8.
- Connect the neutralisation station to a 230 V socket using the connector provided.

1.6 Skeleton Diagrams

1.6.1 Skeleton diagram of the 230 V power circuit / neutralisation station pump



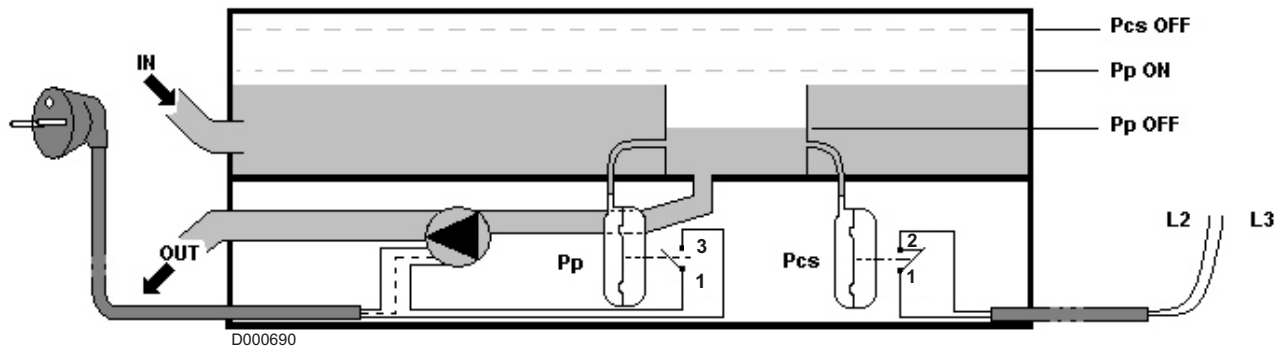
1.6.2 Skeleton diagram of the neutralisation station safety loop (L2 - L3)



1.7 Use and maintenance

1.7.1 Operation

The pump is operated by a pressure switch which controls the level to which the tank is filled. When the condensates have reached the maximum authorised level, the pump is triggered and evacuates the neutralised condensates until they reach the minimum level. This operation is repeated in accordance with the filling cycle.



1.7.2 Maintenance

The neutralisation station must be checked at least 1 time per year.

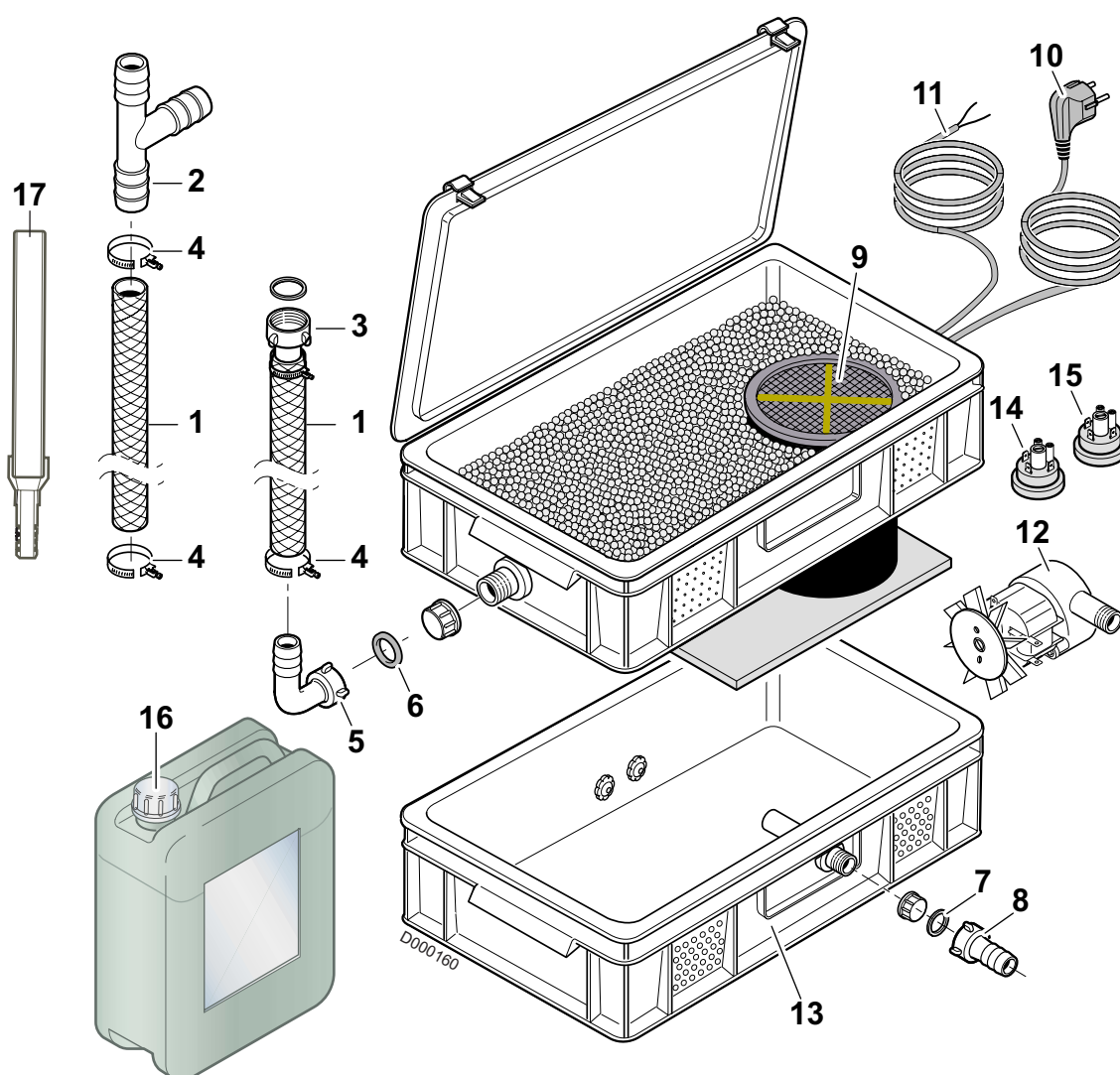
If necessary, replace the granules. The effectiveness of aggregate neutralisation can be checked by verifying the pH of the neutralised condensates at the appliance outlet (using litmus paper).

If the pH is less than 6.5, the neutralisation station must be cleaned and the aggregate replaced. The latter is not harmful to the environment and can be disposed of with household waste without any risk.

DU15

1 Technische instructies voor plaatsing, gebruik en onderhoud van de neutraliseringsinstallatie voor condensaten met pomp voor RCI 300 - RCI 400 - RCI 500 - TC 400 - TC 600 - TC 800 - C 310 - C 610

1.1 Reserveonderdelen



Stand	Referentie	Aantal	Benaming	Afmetingen
1	9793-0485	1	Slangenkleem	Ø 19 x 1500 mm
2	9793-0471	1	Aansluit-T	Ø 19
3	9793-0468	1	Aansluitstuk	1"
4	9793-0465	1	Klemring	
5	9793-0486	1	Knie-aansluiting + Moer	G 1"
6	9793-0487	1	O-ring	Ø 24 x 3
7	9793-0488	1	Afdichtring	Ø 23 x 15 x 3
8	9793-0489	1	Aansluitnippel met wartel	Ø 16 - 3/4"
9	9793-0491	1	Rooster	
10	9793-0492	1	Voedingskabel	
11	9793-0493	1	Aansluitkabel	
12	9793-0494	1	Pomp met aansluitkabels	
13	9793-0495	1	Reservoir DU 15	Ø 600 x 400 x 293
14	9793-0497	1	Pomppressostaat (Pp)	
15	9793-0498	1	Anti-overloop-pressostaat (Pcs)	
16	9422-5605	1	Granulaat navulling 10 kg	10 kg
17	300005912	1	De aftapbuis Ø 32-19 Lengte 360 mm C210/C310	

1.2 Algemeen

De neutraliseringsinstallatie met pomp dient tot neutralisering van zure condensaten uit condensatie ketels en/of hun rookgassysteem/of uit condensors.

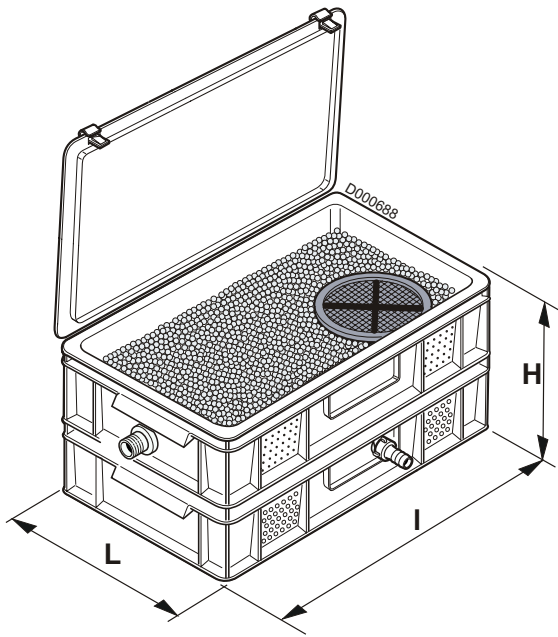
De condensaten worden in een met granulaat gevuld reservoir geleid en geneutraliseerd (pH-waarde > 6.5).

Een geïntegreerde pomp (max. overbruggingshoogte 3 m) voert vervolgens het condensaat uit de neutraliseringsinstallatie af over de afvoerslang in het vuilwaterret.

De neutraliseringsinstallatie kan worden aangesloten op het veiligheidscontact van de ketel. Zo wordt overlopen van de condensaten in de ketelruimte voorkomen.

Neutraliseringsinstallatie - Colli	Ketelvermogen	Gewicht (kg)
DU 15	300-1300 kW	20

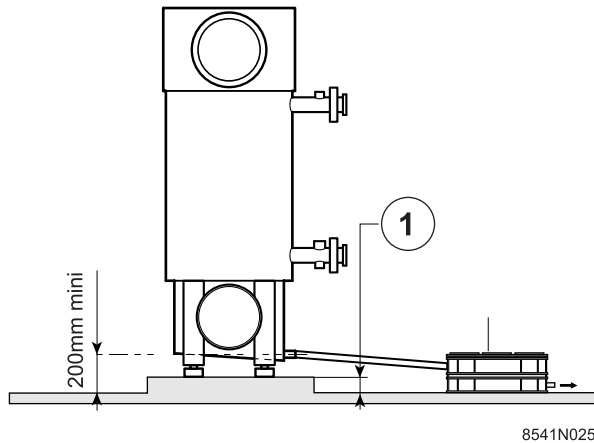
1.3 Afmetingen



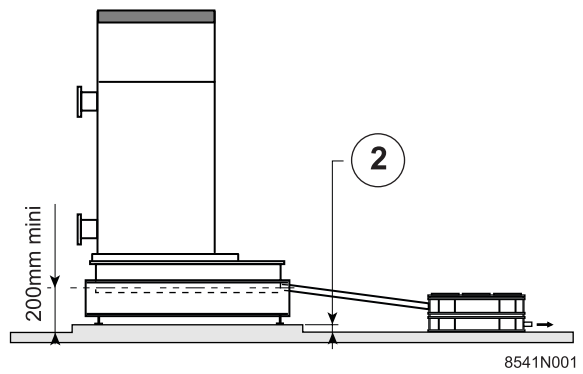
	H	I	L
DU15	240	600	394

1.4 Plaatsing

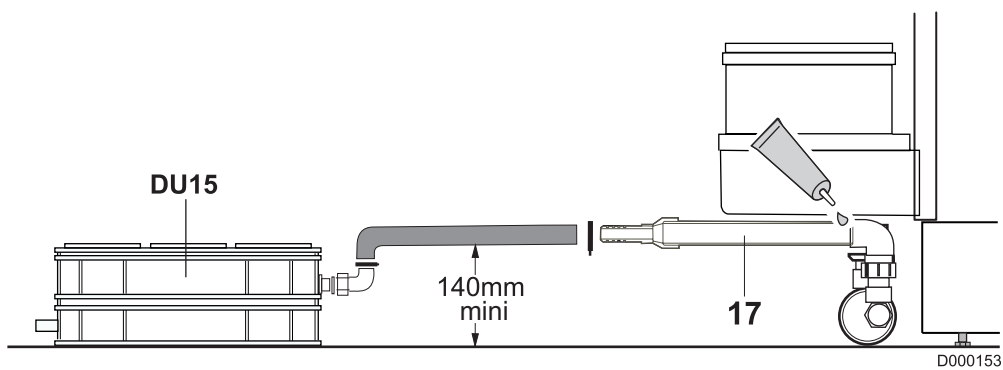
RCI...⁽¹⁾



TC...⁽²⁾



C310/C610



(1) Model uitsluitend geleverd in Frankrijk

(2) Model uitsluitend geleverd in Duitsland

① Minimum hoogte voetstuk:

- RCI 300 = 120 mm
- RCI 400 = 110 mm
- RCI 500 = 105 mm

② Minimum hoogte voetstuk: 35 mm (TC 400)

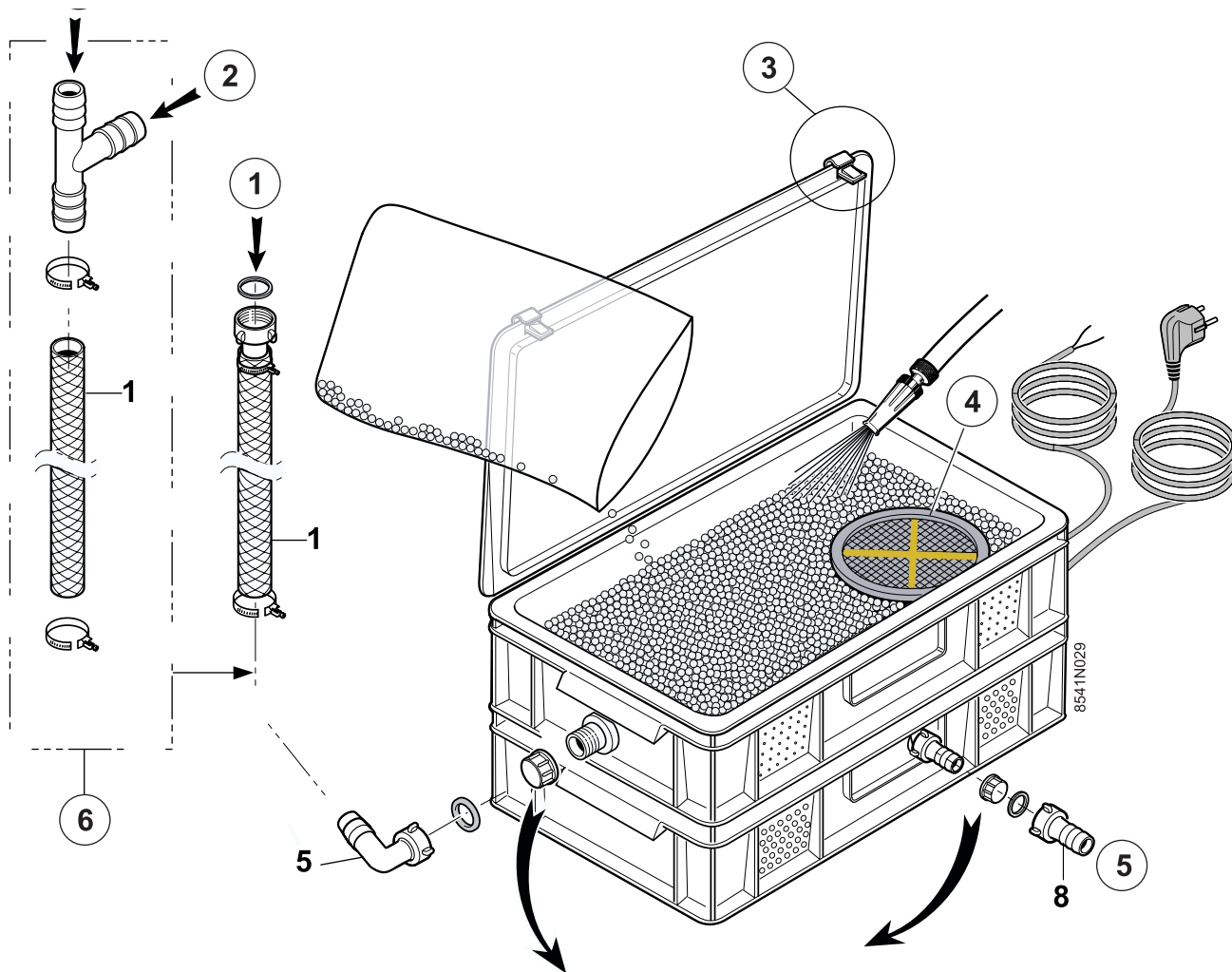
■ Montage

- Voeg de onderdelen samen volgens de chronologie in de tekening.
- Pas de lengte van de leidingen 1 aan om deze in een helling tussen de bocht 5 en de opening van de RCI aan te sluiten.
- Verbind het koppelstuk 8 met de afvoer.

- Open het zakje korrels en verdeel deze over de bovenste bak van de neutraliseringsinstallatie.

⚠ De korrels niet op de zeefcilinder strooien.

- Vul de bovenste bak met water om de korrels onder te zetten.



① Inlaat condensaten

② Condensaten schoorsteen

③ Druk voor het openen op het veerlipje

⚠ ④ Niet met korrels bedekken

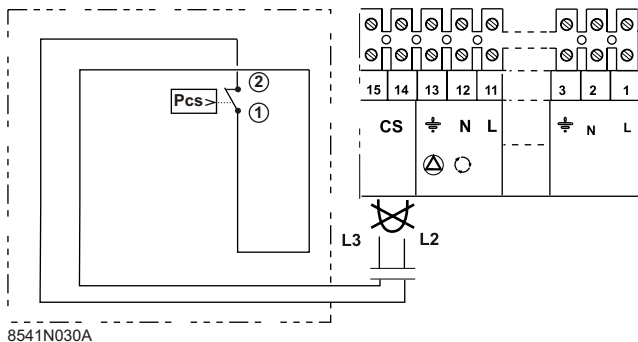
⑤ Uitgang

⑥ Uitsluitend monteren in geval de condensaten aan de voet van de schoorsteen worden teruggewonnen

1.5 Elektrische aansluitingen

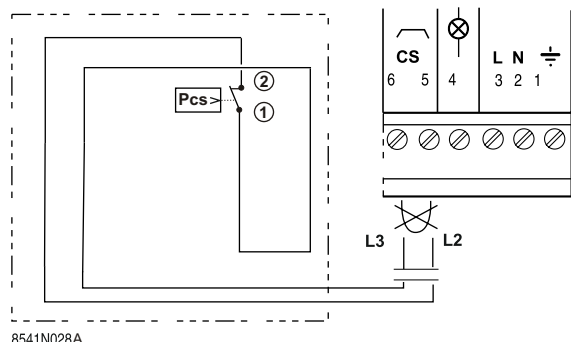
1.5.1 Aansluiting met een RCI

■ Bedieningspaneel K



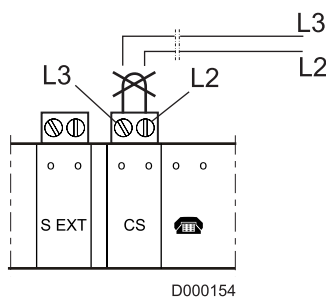
- Verwijder de shunt (brug). Aansluiten op de klemmen 14-15 (CS).
- Sluit de neutraliseringsinstallatie aan op een stopcontact van 230V met behulp van de meegeleverde stekker.

■ Bedieningspaneel DIEMATIC-m Delta



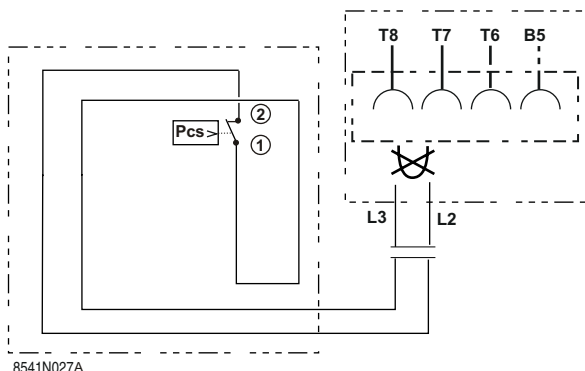
- Verwijder de shunt (brug). Aansluiten op de klemmen 5-6 (CS).
- Sluit de neutraliseringsinstallatie aan op een stopcontact van 230V met behulp van de meegeleverde stekker.

1.5.2 Aansluiting aan een C 310 / C 610



- Verwijder de shunt (brug). Aansluiten op de klemmen L3-L2 (CS).
- Sluit de neutraliseringsinstallatie aan op een stopcontact van 230V met behulp van de meegeleverde stekker.

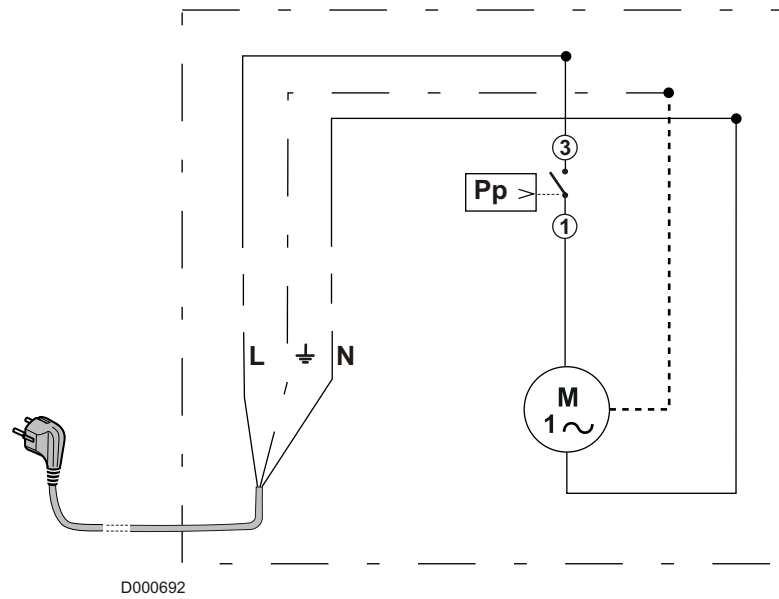
1.5.3 Aansluiting - paneel TC (uitsluitend voor Duitsland)



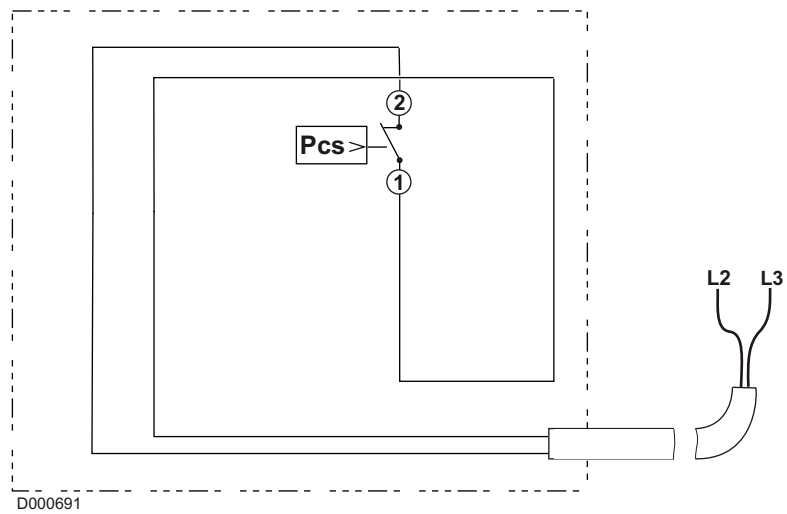
- Verwijder de shunt (brug). Aansluiten op de klemmen 7-8.
- Sluit de neutraliseringsinstallatie aan op een stopcontact van 230V met behulp van de meegeleverde stekker.

1.6 Blokdiagram

1.6.1 Principeschema van de voedingskring 230V / pomp van de neutraliseringsinstallatie



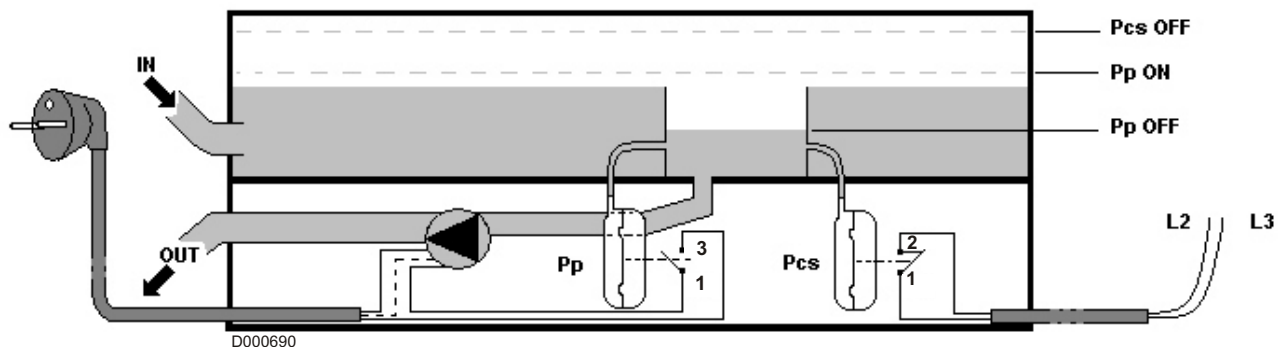
1.6.2 Principeschema van de veiligheidslus van de neutraliseringsinstallatie (L2 - L3)



1.7 Gebruik en onderhoud

1.7.1 Werking

De pomp wordt gestuurd door een niveau-afhankelijke pressostaat. Bij het bereiken van een bepaald niveau treedt de pomp in werking tot de laagste waterstand bereikt is. Deze operatie wordt cyclisch herhaald.



1.7.2 Onderhoud

De neutraliseringsinstallatie moet minstens 1 maal per jaar worden getest.

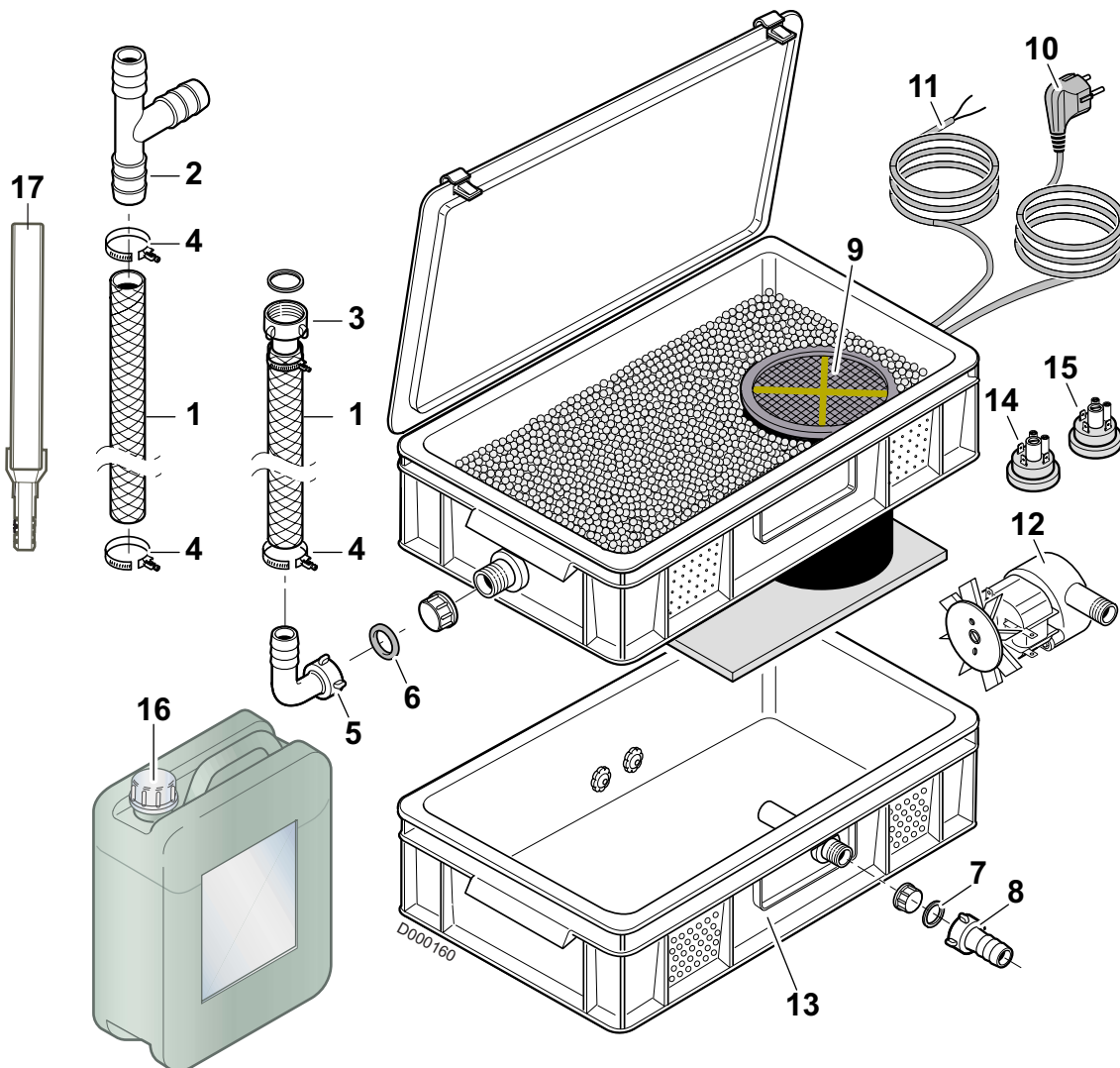
Het granulaat zonodig vervangen. De werking van de neutralisering kan worden gecontroleerd door het uitlopend condenswater te testen met pH-papier.

Wordt een pH-waarde beneden 6.5 gemeten dan moet de neutraliseringsinstallatie meteen gereinigd en opnieuw gevuld worden. Het granulaat is niet schadelijk voor het milieu en kan zonder risico met het vuilnis worden meegegeven.

DU15

1 Istruzioni tecniche d'installazione, utilizzo e manutenzione della stazione di neutralizzazione dei condensati con pompa per RCI 300 - RCI 400 - RCI 500 - TC 400 - TC 600 - TC 800 - C 310 - C 610

1.1 Pezzi di ricambio



Posizione	Codice	Numero	Descrizione	Dimensioni
1	9793-0485	1	Tubo di raccordo	Ø 19 x 1500 mm
2	9793-0471	1	T di collegamento	Ø 19
3	9793-0468	1	Bocchettone di collegamento	1"
4	9793-0465	1	Fascetta	
5	9793-0486	1	Codo di collegamento + Dado	G 1"
6	9793-0487	1	Guarnizione toroidale	Ø 24 x 3
7	9793-0488	1	Guarnizione piana	Ø 23 x 15 x 3
8	9793-0489	1	Testina di collegamento	Ø 16 - 3/4"
9	9793-0491	1	Griglia	
10	9793-0492	1	Cavo di alimentazione	
11	9793-0493	1	Cavo di collegamento	
12	9793-0494	1	Pompa d'aspirazione	
13	9793-0495	1	Serbatoio DU 15	Ø 600 x 400 x 293
14	9793-0497	1	Pressostato pompa (Pp)	
15	9793-0498	1	Pressostato antirabocciamento (Pcs)	
16	9422-5605	1	Bidone 10 kg granulati condensati	10 kg
17	300005912	1	Tubo di evacuazione Ø 32-19 Lunghezza 360 mm C210/C310	

1.2 Generalità

La stazione di neutralizzazione con pompa è destinata a neutralizzare i condensati acidi emessi da caldaie a condensazione, tubi dei fumi o condensatori.

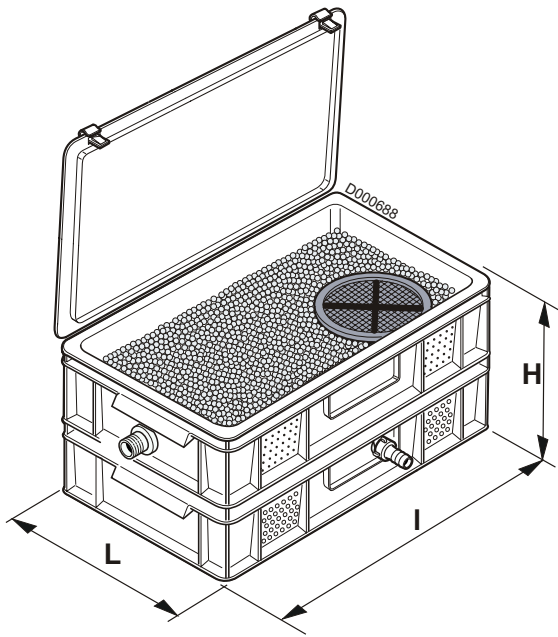
I condensati scorrono attraverso un serbatoio pieno di granulati dove vengono neutralizzati (pH superiore a 6.5).

I condensati sono in seguito evacuati con una pompa (altezza massima di elevazione: 3 m) e possono essere inviati nella rete delle acque reflue.

La stazione di neutralizzazione può essere collegata elettricamente al contatto di sicurezza della caldaia. In questo modo, si evita un eventuale rischio di rabocco dei condensati della stazione di neutralizzazione nel locale d'installazione.

Stazioni di neutralizzazione - N° di colli	Potenza nominale	Peso (kg)
DU 15	300-1300 kW	20

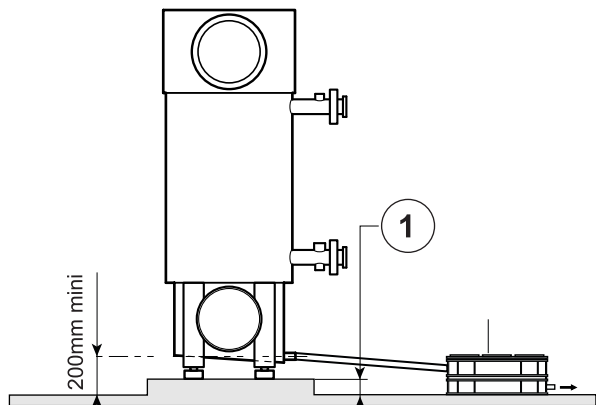
1.3 Ingombro



	H	I	L
DU15	240	600	394

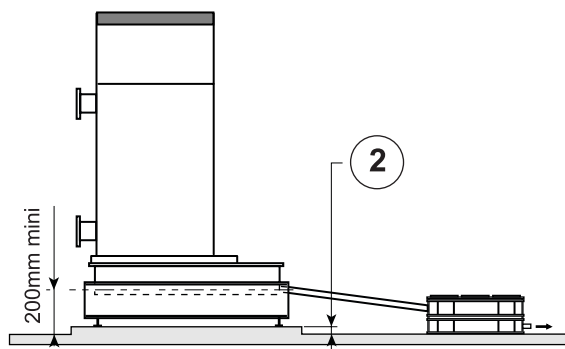
1.4 Installazione

RCI...⁽¹⁾



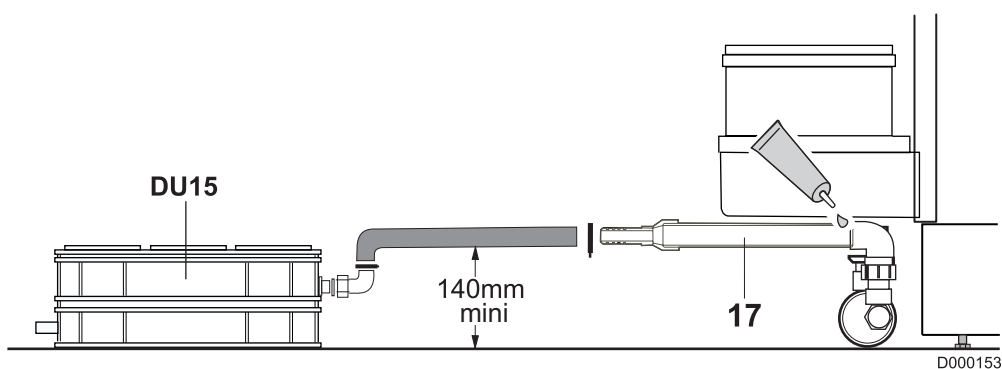
8541N025

TC...⁽²⁾



8541N001

C310/C610



D000153

(1) Modello disponibile esclusivamente in Francia

(2) Modello disponibile esclusivamente in Germania

① Altezza di base minima:

- RCI 300 = 120 mm
- RCI 400 = 110 mm
- RCI 500 = 105 mm

② Altezza di base minima: 35 mm (TC 400)

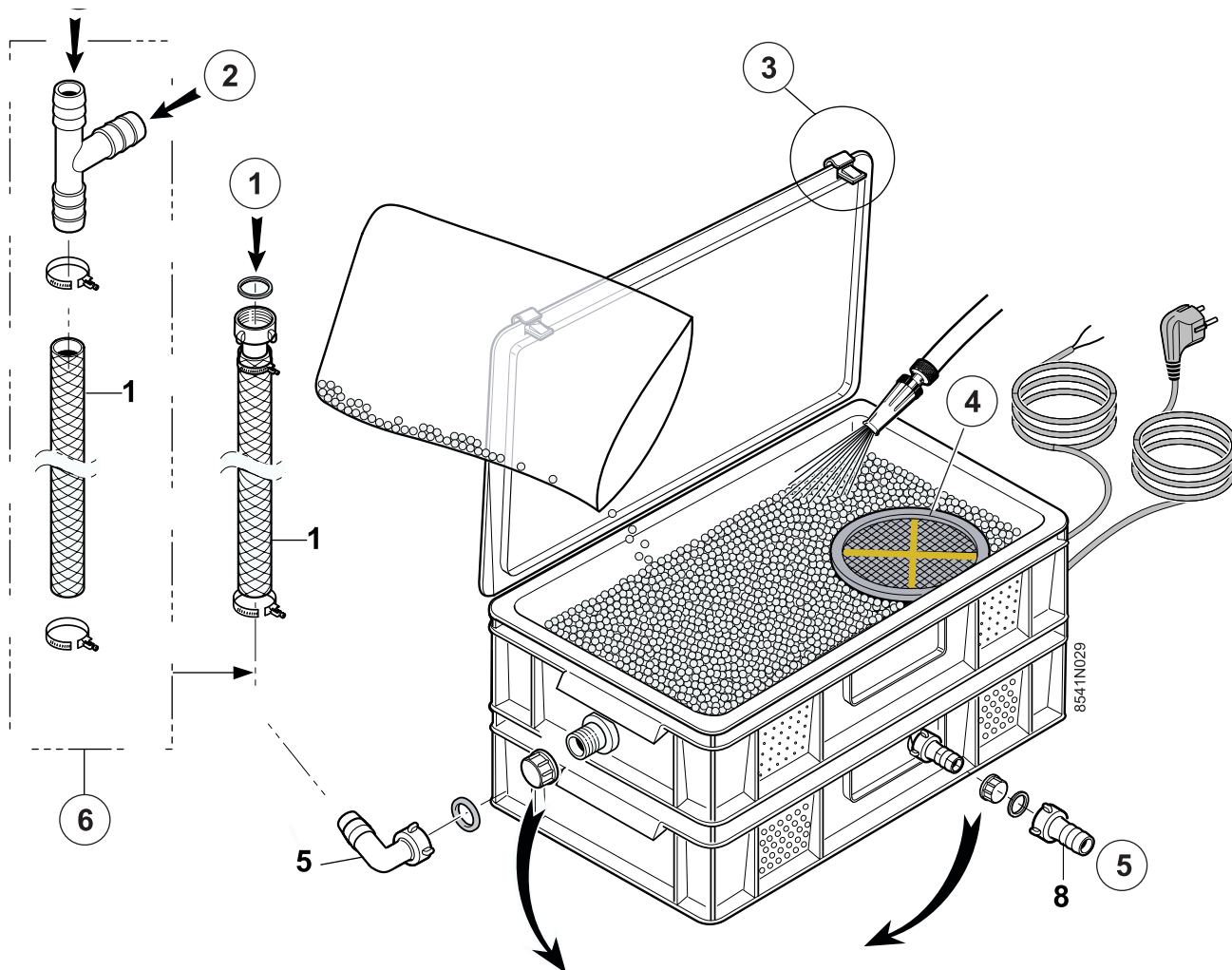
■ Montaggio

- Montare i pezzi forniti seguendo la cronologia del disegno.
- Regolare la lunghezza delle tubazioni 1 al fine di collegarle in pendenza tra il raccordo a gomito 5 e l'apertura dell'RCI.
- Collegare il raccordo 8 all'evacuazione.

- Aprire il sacchetto dei granulati e distribuirli nella vasca superiore della stazione di neutralizzazione.

⚠ Non versare i granulati sul cilindro a filtro.

- Riempire la vasca superiore di acqua per ricoprire i granulati.



① Entrata condensati

② Condensati canna fumaria

③ Per aprire, premere sulla linguetta a molla

⚠ ④ Non coprire i granulati

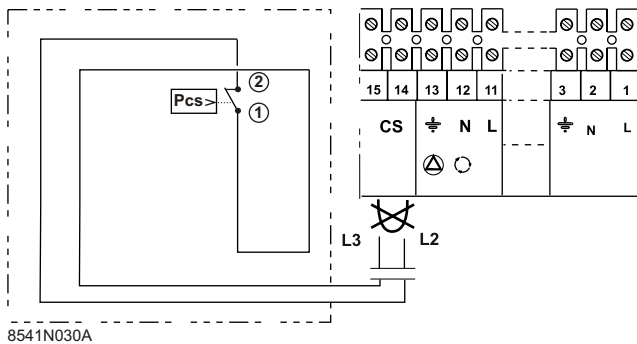
⑤ Uscita

⑥ Sollevare unicamente in caso di recupero di condensati alla base della canna fumaria

1.5 Collegamenti elettrici

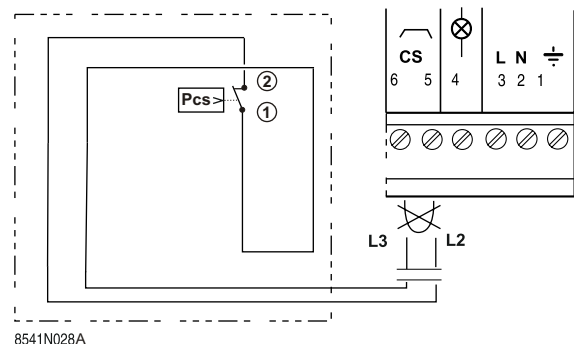
1.5.1 Collegamento con un RCI

■ Pannello K



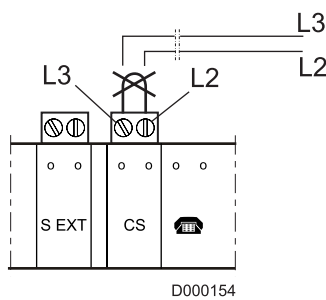
- Rimuovere lo shunt (ponte). Collegare ai morsetti 14-15 (CS).
- Collegare la stazione di neutralizzazione a una presa di 230V con il connettore fornito.

■ Pannello DIEMATIC-m Delta



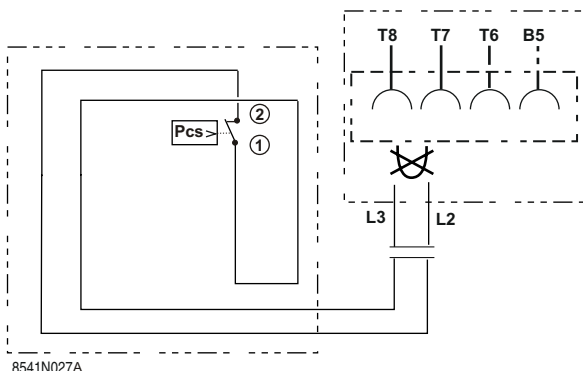
- Rimuovere lo shunt (ponte). Collegare ai morsetti 5-6 (CS).
- Collegare la stazione di neutralizzazione a una presa di 230V con il connettore fornito.

1.5.2 Collegamento a una C 310 / C 610



- Rimuovere lo shunt (ponte). Collegare ai morsetti L3-L2 (CS).
- Collegare la stazione di neutralizzazione a una presa di 230V con il connettore fornito.

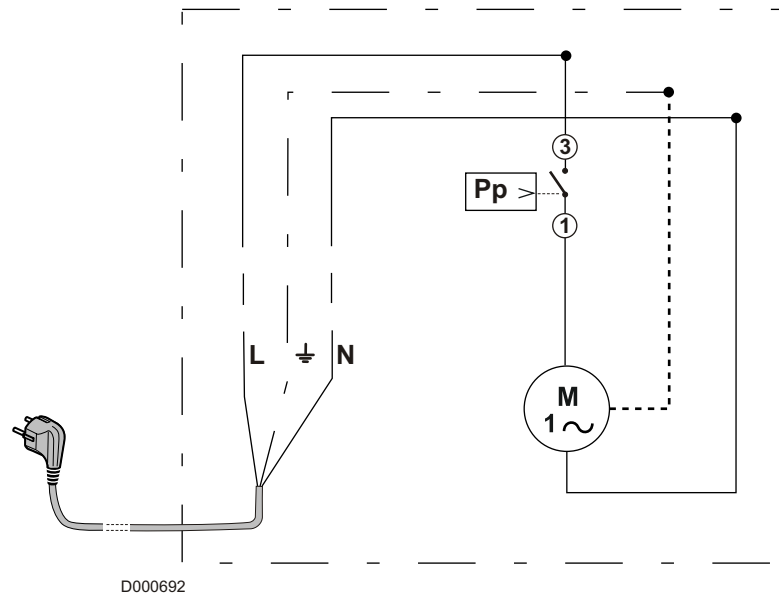
1.5.3 Collegamento - pannello TC (solo per la Germania)



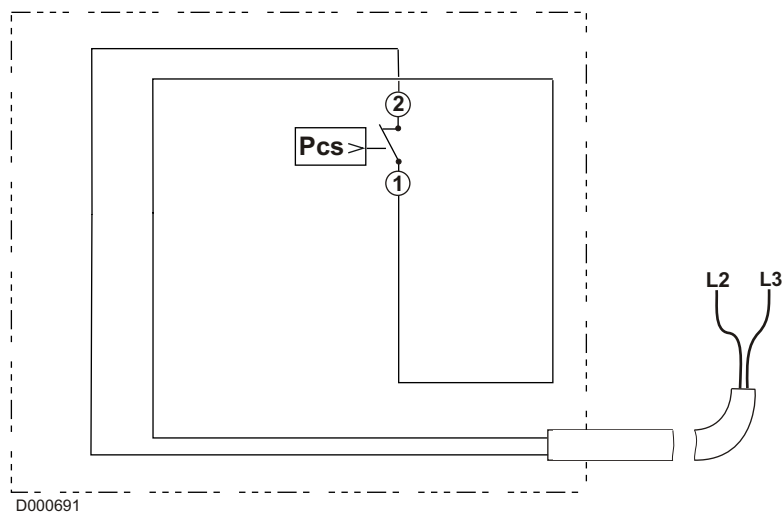
- Rimuovere lo shunt (ponte). Collegare ai morsetti 7-8.
- Collegare la stazione di neutralizzazione a una presa di 230V con il connettore fornito.

1.6 Schema di principio

1.6.1 Schema elettrico di massima del circuito di alimentazione di 230V/pompa della stazione di neutralizzazione



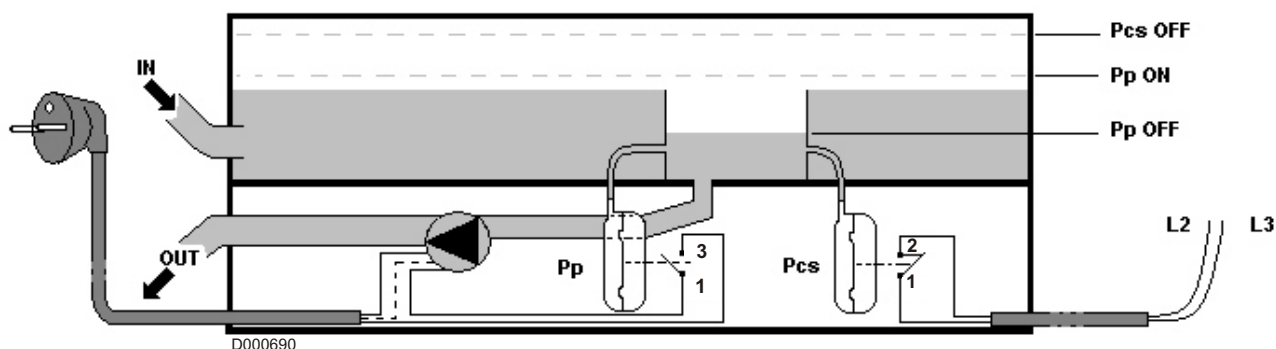
1.6.2 Schema elettrico di massima dell'anello di sicurezza della stazione di neutralizzazione (L2 - L3)



1.7 Utilizzo e manutenzione

1.7.1 Funzionamento

La pompa è comandata da un pressostato che controlla il livello di riempimento del serbatoio. Non appena i condensati hanno raggiunto il livello massimo autorizzato, la pompa si attiva ed evacua i condensati neutralizzati finché non abbiano raggiunto il livello minimo. Questa operazione è ripetuta seguendo il ciclo di riempimento.



1.7.2 Manutenzione

La stazione di neutralizzazione deve essere controllata almeno 1 volta all'anno.

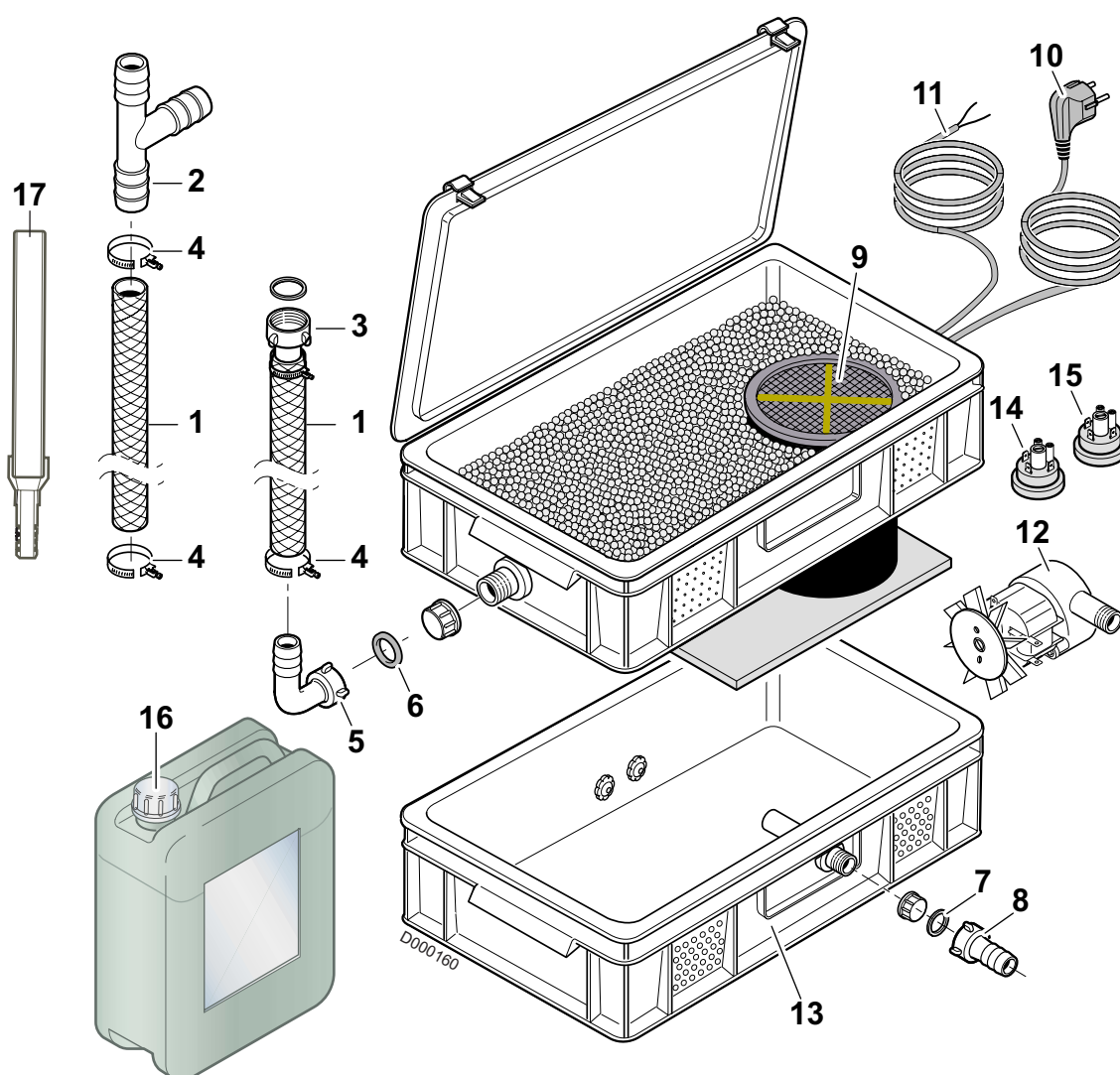
Se necessario, sostituire i granulati. È possibile controllare l'efficacia della neutralizzazione dei granulati verificando il pH dei condensati neutralizzati all'uscita dell'apparecchio (mediante la cartina del pH).

Se il pH è inferiore a 6.5, occorre assolutamente pulire la stazione di neutralizzazione e sostituire i granulati. Questi ultimi non sono nocivi per l'ambiente e possono essere eliminati senza rischi con i rifiuti domestici.

DU15

1 Instrucciones técnicas de instalación, uso y mantenimiento de la estación de neutralización de condensados con bomba para RCI 300 - RCI 400 - RCI 500 - TC 400 - TC 600 - TC 800 - C 310 - C 610

1.1 Piezas de recambio



Posición	Referencia	Número	Descripción	Dimensiones
1	9793-0485	1	Tubo de conexión	Ø 19 x 1500 mm
2	9793-0471	1	T de conexión	Ø 19
3	9793-0468	1	Contera de conexión	1"
4	9793-0465	1	Abrazadera	
5	9793-0486	1	Codo de empalme + Tuerca	G 1"
6	9793-0487	1	Junta tórica	Ø 24 x 3
7	9793-0488	1	Junta plana	Ø 23 x 15 x 3
8	9793-0489	1	Boquilla de conexión	Ø 16 - 3/4"
9	9793-0491	1	Rejilla	
10	9793-0492	1	Cable de alimentación	
11	9793-0493	1	Cable de conexión	
12	9793-0494	1	Bomba de succión	
13	9793-0495	1	Depósito DU 15	Ø 600 x 400 x 293
14	9793-0497	1	Presostato bomba (Pp)	
15	9793-0498	1	Presostato de seguridad de humos (Pcs)	
16	9422-5605	1	Bidón de 10 kg de granulados condensados	10 kg
17	300005912	1	Tubo de evacuación Ø 32-19 Longitud 360 mm C210/C310	

1.2 Generalidades

La estación de neutralización con bomba se utiliza para neutralizar los condensados ácidos producidos por las calderas de condensación, los tubos de humos, o los condensadores.

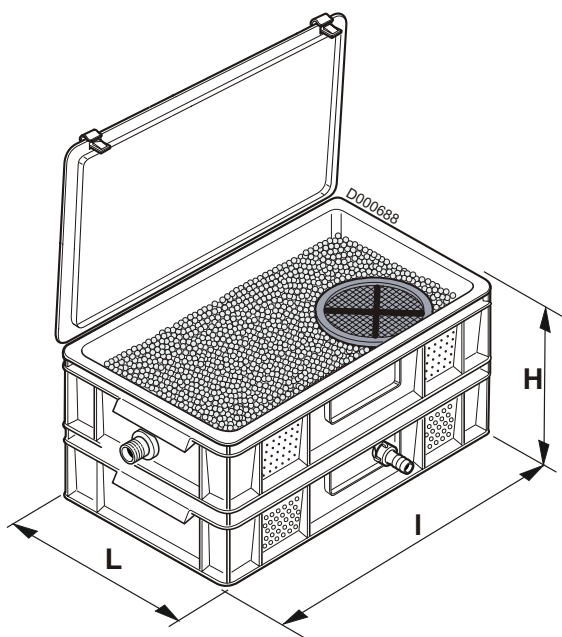
Los condensados circulan a través de un depósito lleno de un material granulado donde se neutralizan (pH superior a 6.5).

Posteriormente, los condensados se evacuan por medio de una bomba (altura máxima de elevación: 3 m), pudiendo enviarse a la red de aguas residuales.

La estación de neutralización se puede conectar eléctricamente al contacto de seguridad de la caldera. Así se evita el riesgo de que los condensados de la estación de neutralización se desborden en el local de instalación.

Estación de neutralización - N.º de bultos	Potencia nominal	Peso (kg)
DU 15	300-1300 kW	20

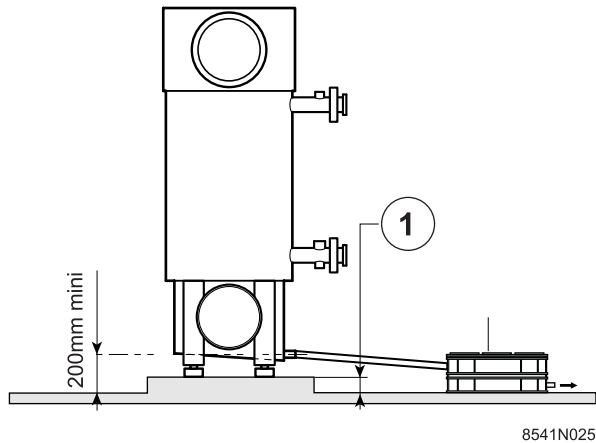
1.3 Volumen de instalación



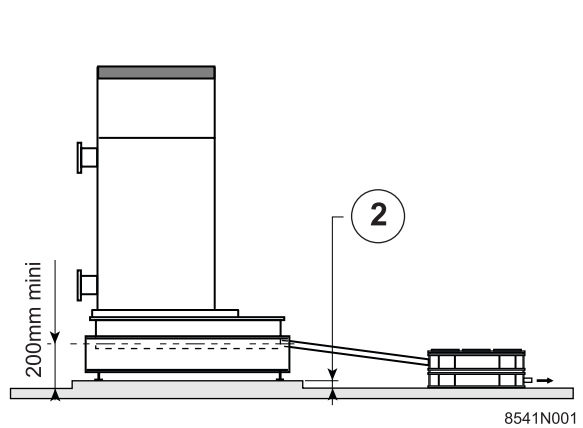
	H	I	L
DU15	240	600	394

1.4 Colocación

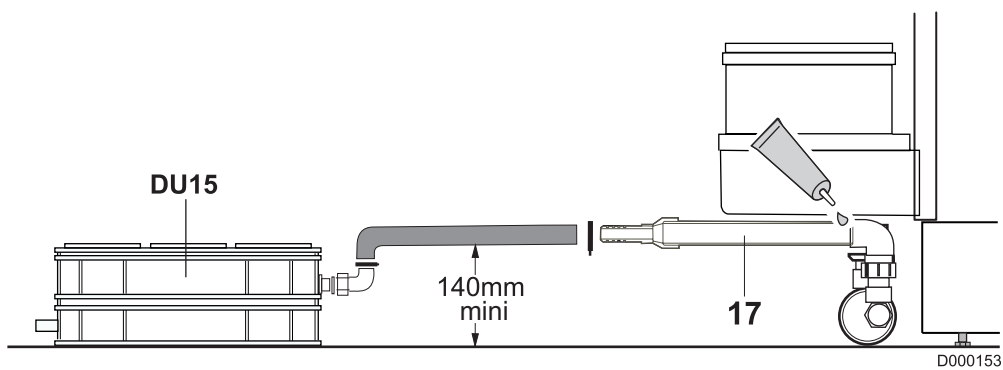
RCI...⁽¹⁾



TC...⁽²⁾



C310/C610



(1) Modelo suministrado únicamente en Francia

(2) Modelo suministrado únicamente en Alemania

① Altura mínima del zócalo:

- RCI 300 = 120 mm
- RCI 400 = 110 mm
- RCI 500 = 105 mm

② Altura mínima del zócalo: 35 mm (TC 400)

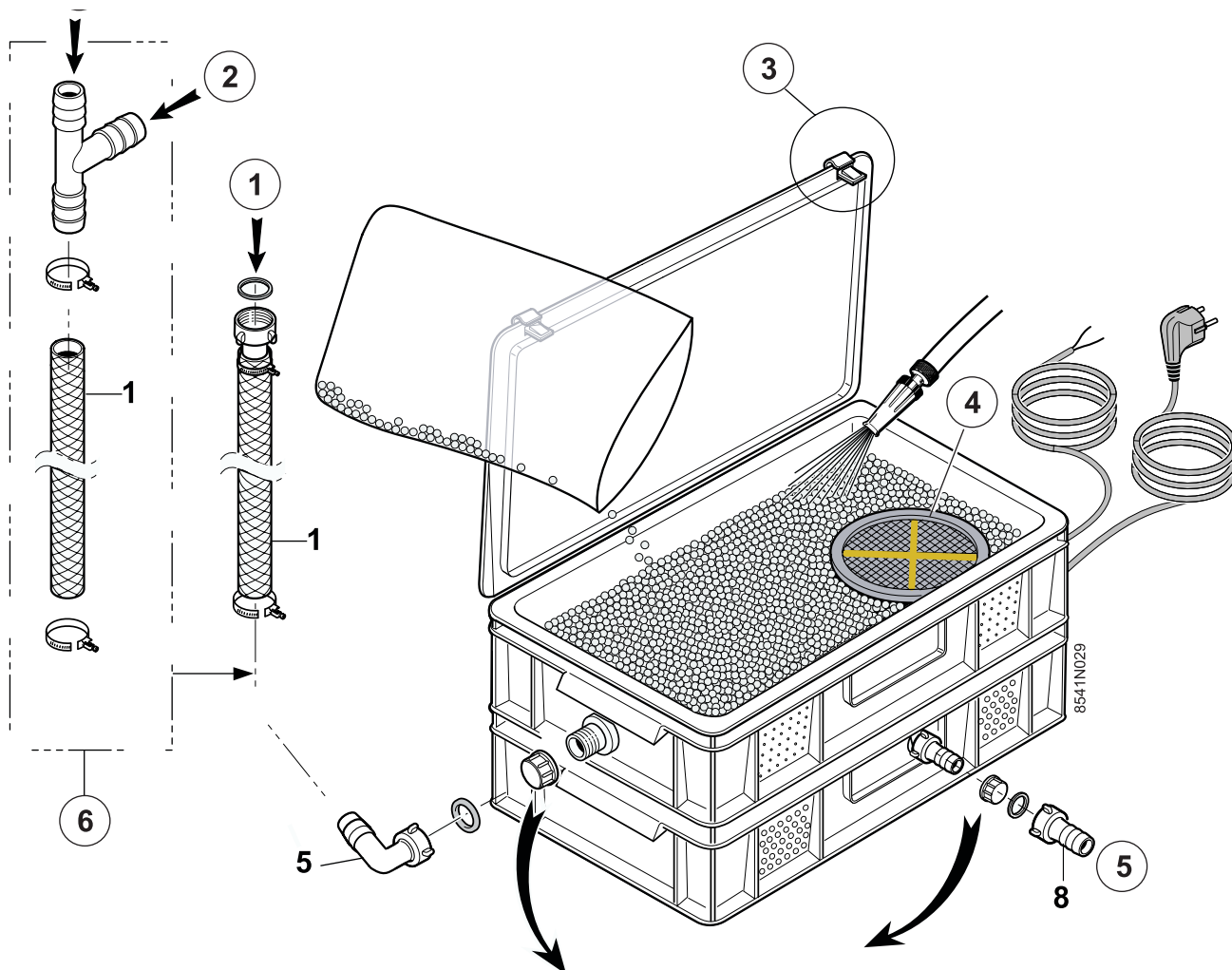
■ Montaje

- Montar las piezas suministradas siguiendo el orden indicado en el dibujo.
- Ajustar la longitud de los tubos 1 para conectarlos en pendiente entre el codo 5 y el orificio del RCI.
- Conectar el racor 8 a la salida de evacuación.

- Abrir la bolsa de granulados y repartirlos por el recipiente superior de la estación de neutralización.

⚠ No verter granulados sobre el cilindro con tamiz.

- Rellenar el recipiente superior de agua para recubrir los granulados.



① Entrada de condensados

② Condensados de la chimenea

③ Para abrir, pulsar sobre la lengüeta con resorte

⚠ ④ No cubrir de granulados

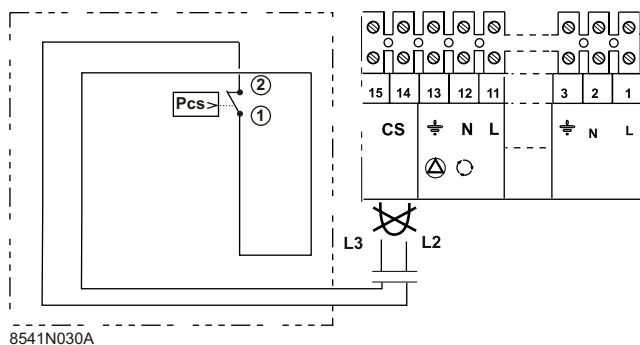
⑤ Salida

⑥ Montar únicamente en caso de recuperación de condensados en la base de la chimenea

1.5 Conexiones eléctricas

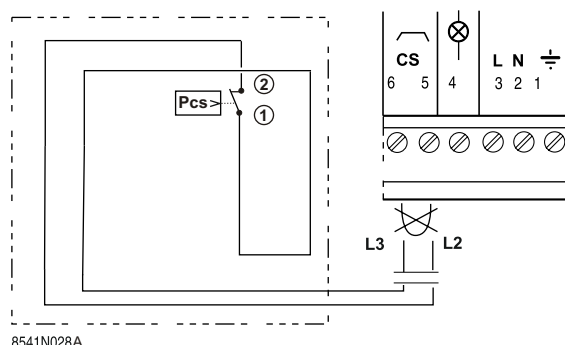
1.5.1 Conexión con un RCI

■ Cuadro K



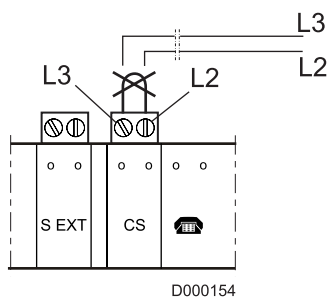
- Retirar el shunt (puente). Conexión a los bornes 14-15 (CS).
- Enchufar la estación de neutralización a una toma de 230V con el conector suministrado.

■ Cuadro DIEMATIC-m Delta



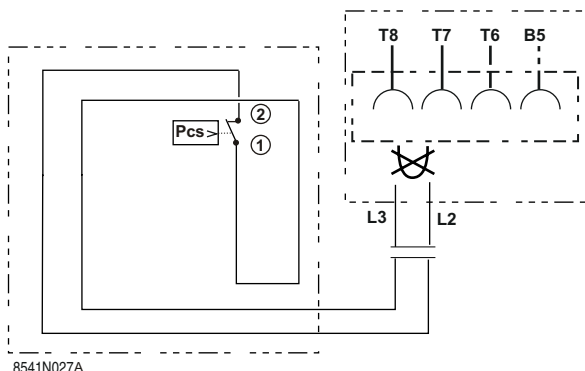
- Retirar el shunt (puente). Conexión a los bornes 5-6 (CS).
- Enchufar la estación de neutralización a una toma de 230V con el conector suministrado.

1.5.2 Conexión a una C 310 / C 610



- Retirar el shunt (puente). Conexión a los bornes L3-L2 (CS).
- Enchufar la estación de neutralización a una toma de 230V con el conector suministrado.

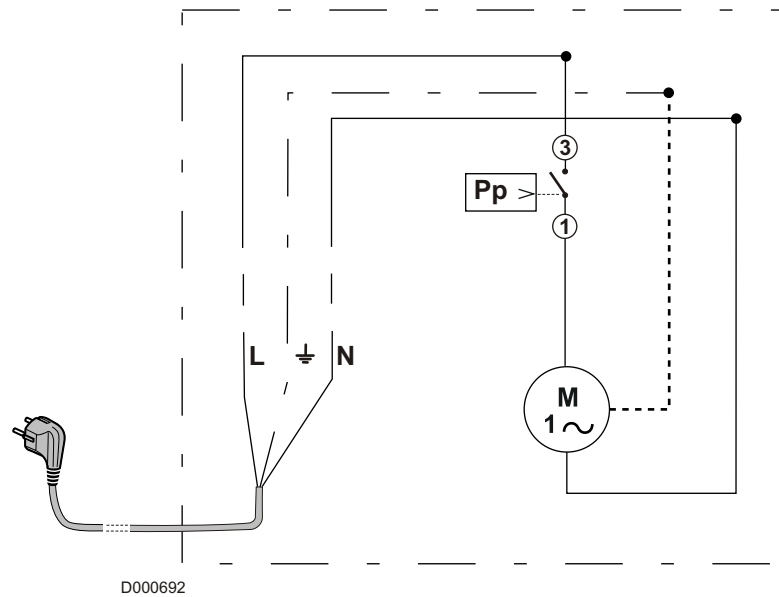
1.5.3 Conexión - Cuadro TC (únicamente para Alemania)



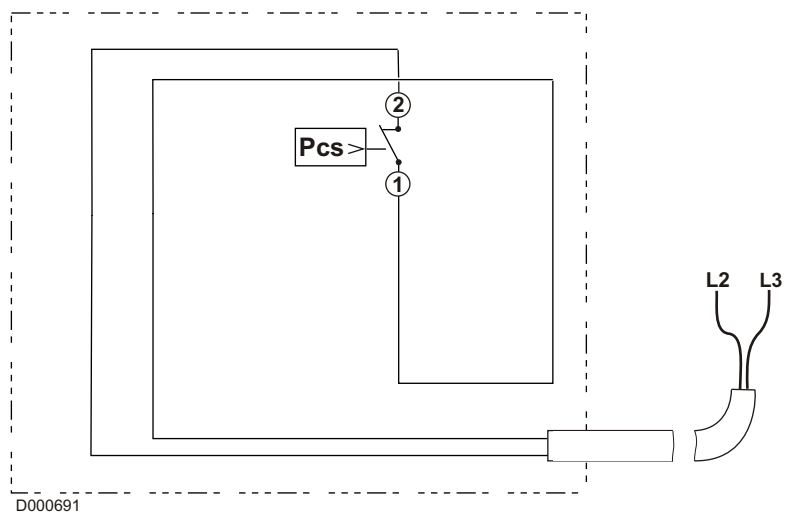
- Retirar el shunt (puente). Conexión a los bornes 7-8.
- Enchufar la estación de neutralización a una toma de 230V con el conector suministrado.

1.6 Esquema de principio

1.6.1 Esquema de principio del circuito de alimentación 230V / bomba de la estación de neutralización



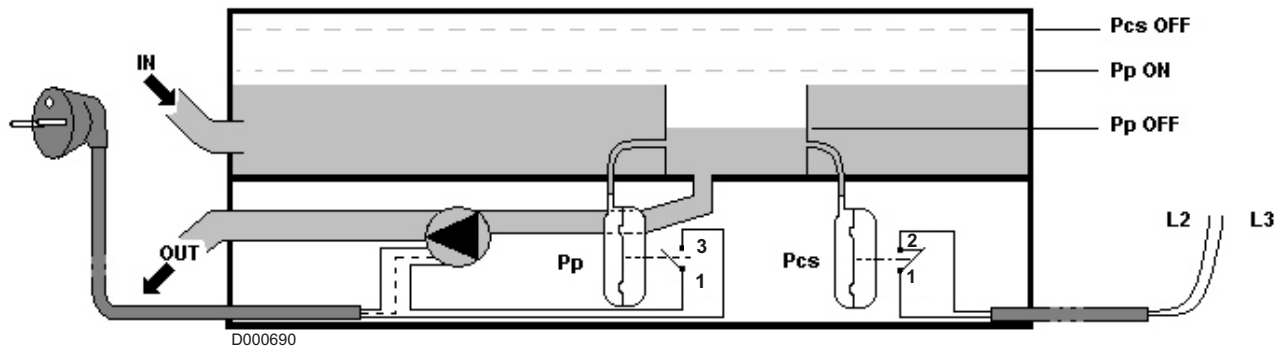
1.6.2 Esquema de principio del bucle de seguridad de la estación de neutralización (L2 - L3)



1.7 Utilización y mantenimiento

1.7.1 Funcionamiento

La bomba está regulada por un presostato que controla el nivel de llenado del depósito. Cuando los condensados alcanzan el nivel máximo autorizado, la bomba se pone en marcha y evacua los condensados neutralizados hasta que estos alcancen el nivel mínimo. Esta operación se renueva después del ciclo de llenado.



1.7.2 Mantenimiento

La estación de neutralización debe inspeccionarse al menos 1 vez al año.

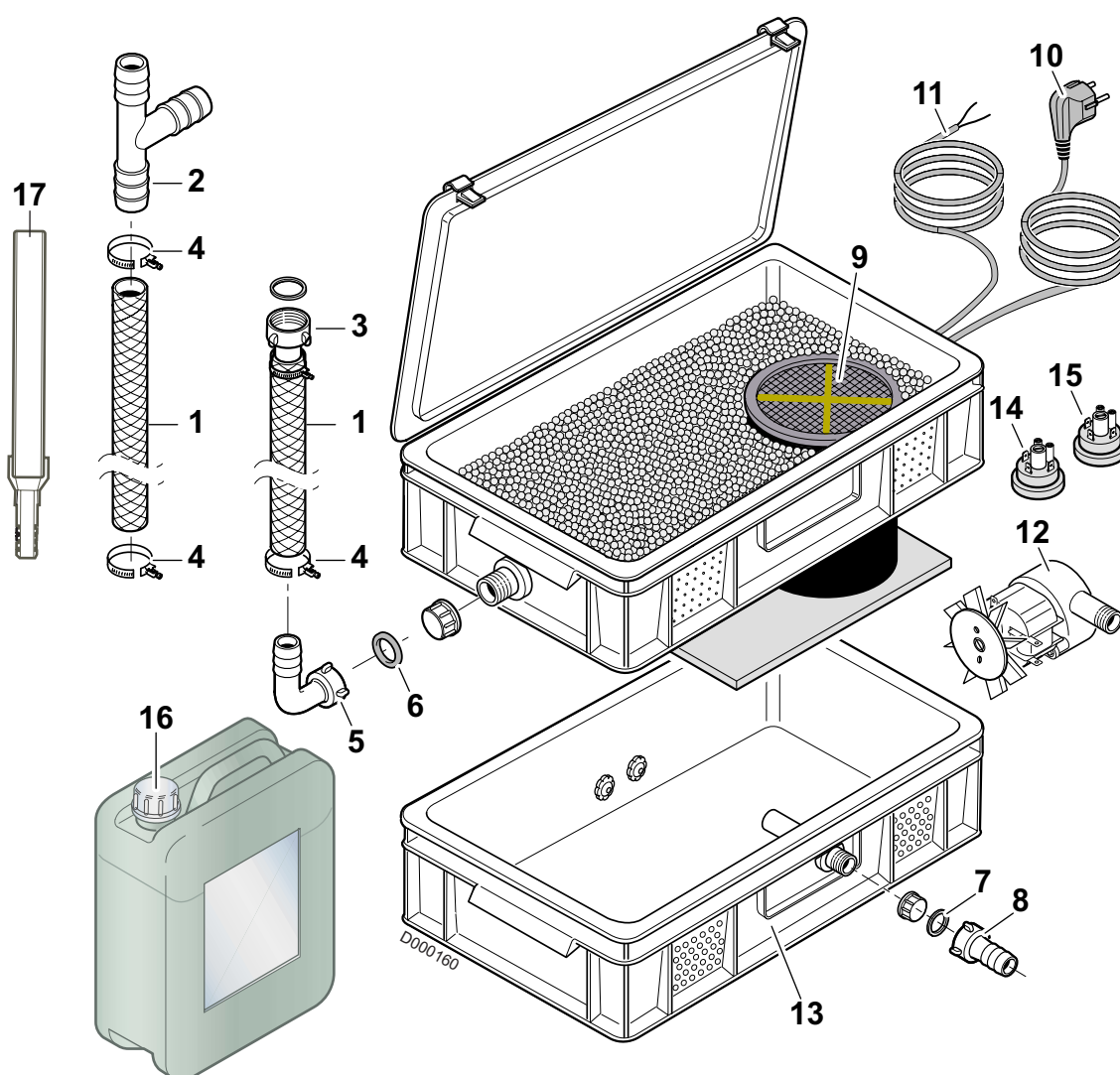
Cambiar los granulados si es necesario. La eficacia de la neutralización del granulado se puede determinar comprobando el pH de los condensados neutralizados a la salida del aparato (con un papel de tornasol).

Si el pH es inferior a 6.5, es imprescindible limpiar la estación de neutralización y cambiar el granulado. Estos últimos no dañan el medio ambiente y se pueden eliminar sin peligro con los residuos domésticos.

DU15

1 Montaż, zasady pracy oraz instrukcja konserwacji neutralizatora z pompą kondensatu do odzyskiwania ciepła ze spalin typ RCI 300 - RCI 400 - RCI 500 - TC 400 - TC 600 - TC 800 - C 310 - C 610

1.1 Części zamienne



Poz.na rys.	Nr art.	ilość	Opis	Wymiary
1	9793-0485	1	Wąż podłączeniowy	Ø 19 x 1500 mm
2	9793-0471	1	Trójnik podłączeniowy	Ø 19
3	9793-0468	1	Złącze podłączeniowe proste	1"
4	9793-0465	1	Opaska zaciskowa	
5	9793-0486	1	Kolano podłączeniowe + Nakrętka	G 1"
6	9793-0487	1	Pierścień uszczelniający O-ring	Ø 24 x 3
7	9793-0488	1	Uszczelka płaska	Ø 23 x 15 x 3
8	9793-0489	1	Tuleja prosta	Ø 16 - 3/4"
9	9793-0491	1	Siatka ochronna	
10	9793-0492	1	Kabel podłączenia zasilania elektrycznego	
11	9793-0493	1	Kabel połączeniowy	
12	9793-0494	1	Pompa z kablem podłączeniowym	
13	9793-0495	1	Pojemnik DU 15	Ø 600 x 400 x 293
14	9793-0497	1	Czujnik ciśnienia pompy (Pp)	
15	9793-0498	1	Czujnik ciśnienia łańcucha bezpieczeństwa (Pcs)	
16	9422-5605	1	Granulat w opakowaniu 10kg	10 kg
17	300005912	1	Rura odprowadzająca śr. 32-19 długość 360 mm C210/C310	

1.2 Informacje ogólne

Urządzenie neutralizujące z pompą służy do neutralizacji kwaśnego kondensatu z kotłów kondensacyjnych, lub z systemów odprowadzenia spalin, oraz z wymiennika ciepła spalin.

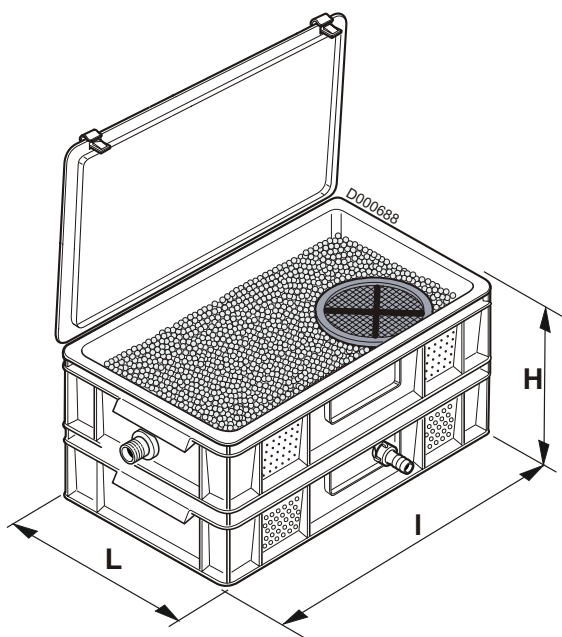
Kondensat jest odprowadzany do zasobnika napełnionego granulem i neutralizowany (wartość pH > 6.5).

Zintegrowana z neutralizatorem pompa zapewnia (wysokość podnoszenia max 3m), że zneutralizowany kondensat zostanie przepompowany do sieci kanalizacyjnej.

Aby zapewnić bezpieczeństwo pracy, instalacja elektryczna urządzenia neutralizującego podłączona jest do łańcucha bezpieczeństwa konsoli sterowniczej kotła. Przy czym możliwość tzw. przelania kondensatu jest wykluczona.

Urządzenie neutralizujące - Nr pakietu	Znamionowa moc cieplna	Ciężar (kg)
DU 15	300-1300 kW	20

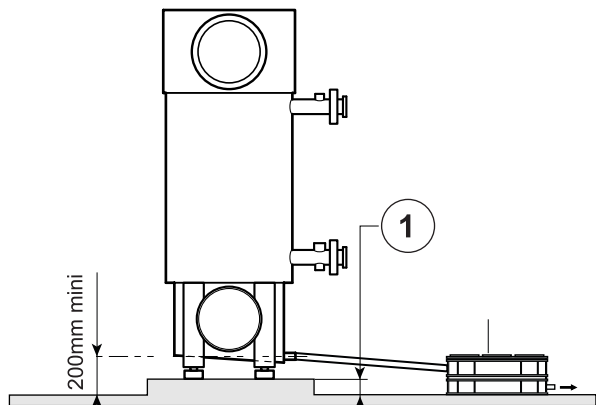
1.3 Wymiary



	H	I	L
DU15	240	600	394

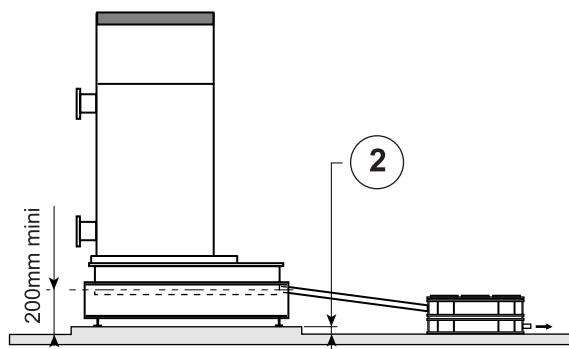
1.4 Montaż

RCI...⁽¹⁾



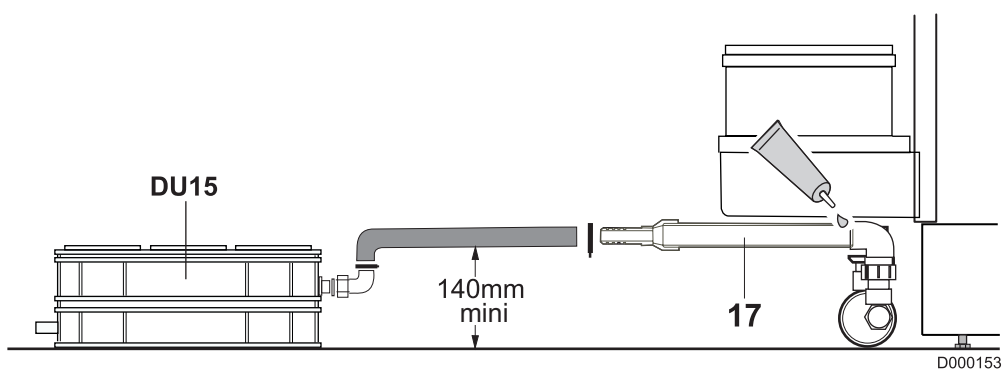
8541N025

TC...⁽²⁾



8541N001

C310/C610



(1) Model dostarczany tylko we Francji

(2) Model dostarczany tylko w Niemczech

① Minimalna wysokość cokołu:

- RCI 300 = 120 mm
- RCI 400 = 110 mm
- RCI 500 = 105 mm

② Minimalna wysokość cokołu: 35 mm (TC 400)

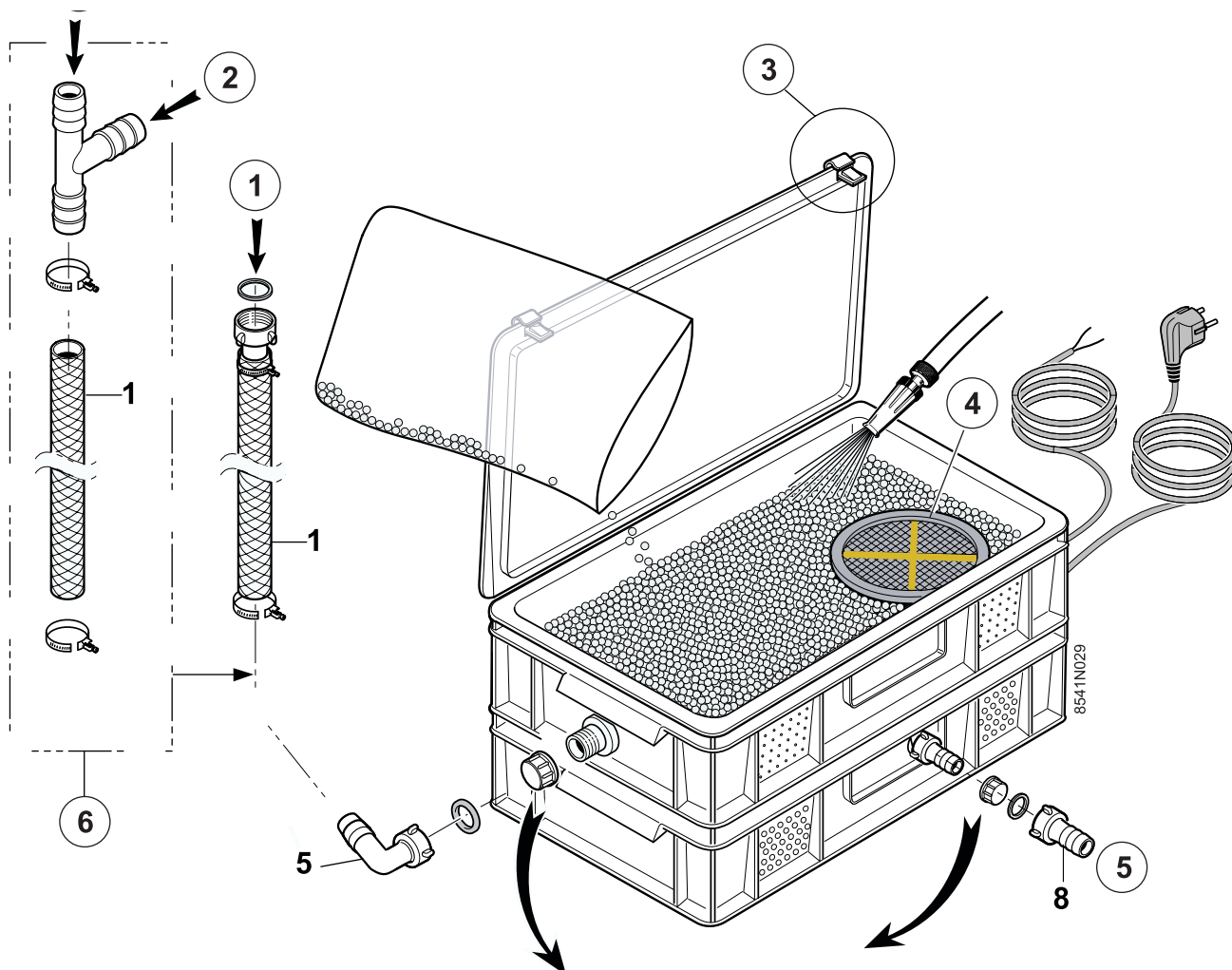
■ Montaż

- Łączyć ze sobą i skręcać poszczególne części w kolejności numeracji.
- Dopasować długość węża 1 i wykonać połączenie między kątownikiem 5 z wyjściem urządzenia do odzyskiwania ciepła ze spalin.
- Łącznik 8 zamontować na odpływie.

- Otworzyć torbę z granulatem i równomiernie rozsypać w górnym pojemniku neutralizatora.

⚠ Nie pokrywać granulatem cylindra z sitem.

- Do wypełnionego granulatem górnego pojemnika nalać tyle wody, aby przykryła granulata.



① Dopływ kondensatu

② Odprowadzenie wody z komina

③ Aby otworzyć pokrywę naciśnąć sprężynujące zaciski

⚠ ④ Nie zamykać gdy w pojemniku jest granulata

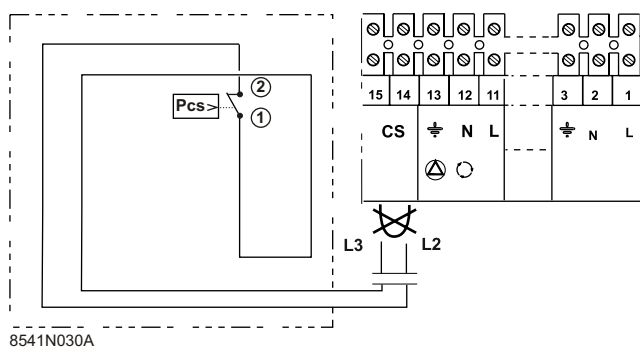
⑤ Wyjście

⑥ Podłączyć tylko przypadku gdy kondensat będzie pobierany również z przewodów spalinowych

1.5 Podłączenia elektryczne

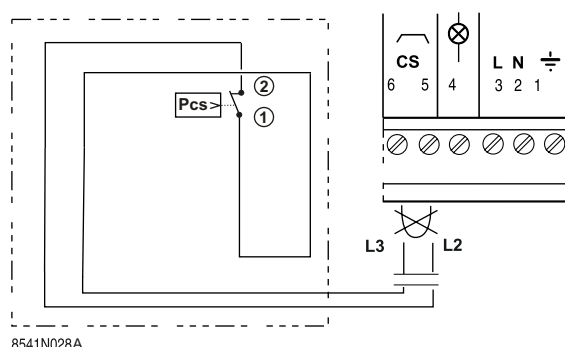
1.5.1 Podłączenie do RCI

■ Konsola sterownicza K



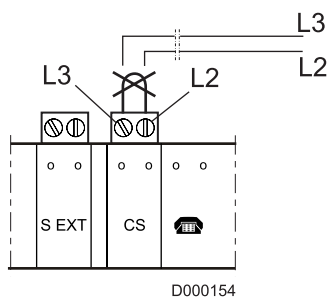
- Usunąć zworkę. Podłączyć do zacisków 14-15 (CS).
- Urządzenie neutralizujące za pomocą wtyczki podłączyć do gniazdka 230V.

■ Konsola sterownicza DIEMATIC-m Delta



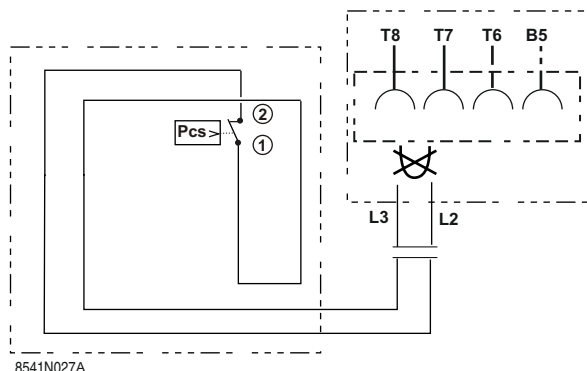
- Usunąć zworkę. Podłączyć do zacisków 5-6 (CS).
- Urządzenie neutralizujące za pomocą wtyczki podłączyć do gniazdka 230V.

1.5.2 Podłączenie do kotła C 310 / C 610



- Usunąć zworkę. Podłączyć do zacisków L3-L2 (CS).
- Urządzenie neutralizujące za pomocą wtyczki podłączyć do gniazdka 230V.

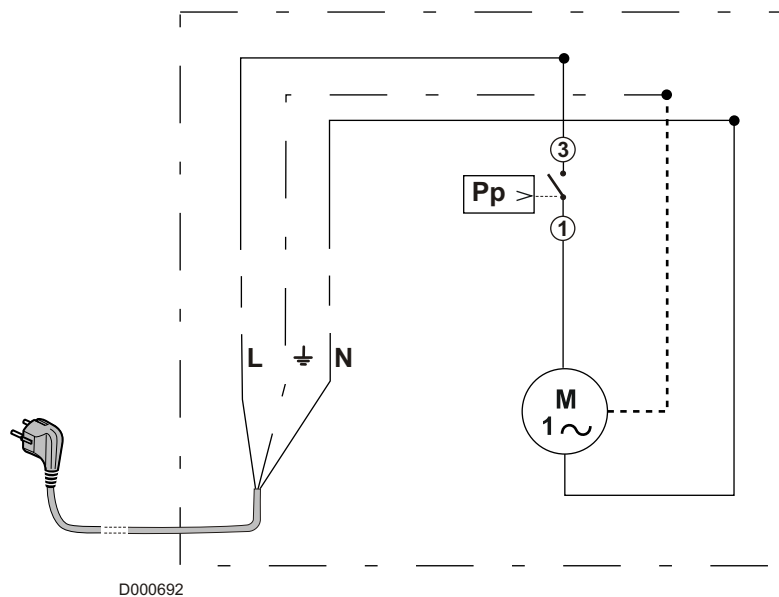
1.5.3 Podłączenie konsoli TC (Tylko dla Niemiec)



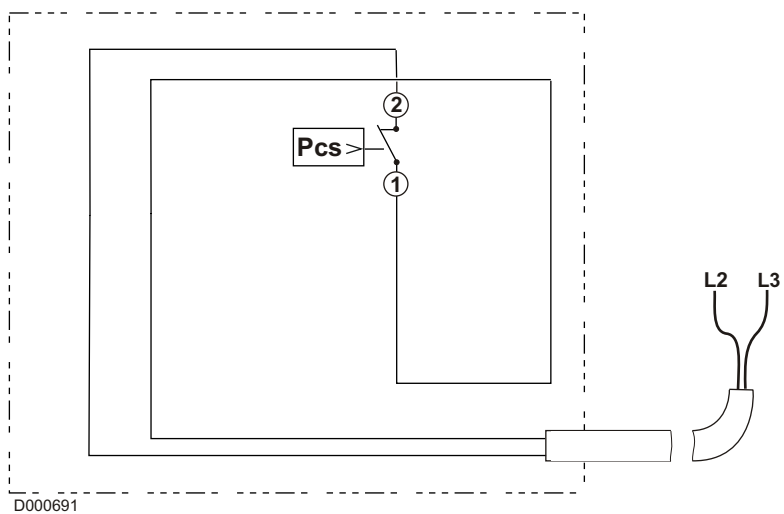
- Usunąć zworkę. Podłączyć do zacisków 7-8.
- Urządzenie neutralizujące za pomocą wtyczki podłączyć do gniazdka 230V.

1.6 Schemat blokowy

1.6.1 Schemat ideowy zasilania 230V pompy urządzenia neutralizującego



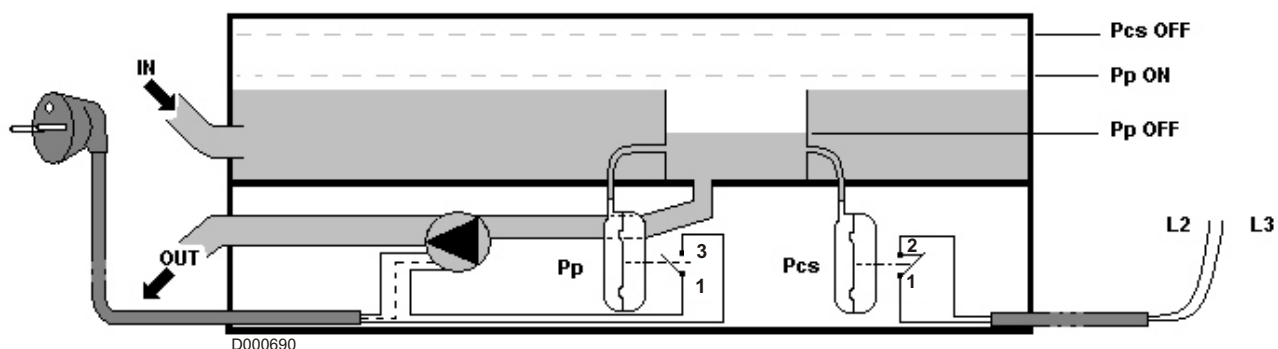
1.6.2 Schemat elektryczny łańcucha bezpieczeństwa urządzenia neutralizującego (L2 - L3)



1.7 Obsługa i konserwacja

1.7.1 Sposób pracy

Pompa neutralizatora sterowana jest przez czujnik ciśnienia, które zależy od wypełnienia neutralizatora. Jeżeli zostanie osiągnięty odpowiedni poziom napełnienia, pompa zaczyna pracować i wyłącza się w momencie, gdy zostanie osiągnięty najniższy poziom wody. Powyższy przebieg pracy powtarza się cyklicznie zależnie od poziomu kondensatu w neutralizatorze.



1.7.2 Konserwacja

Instalacja neutralizacji musi być sprawdzona przynajmniej 1 raz w roku.

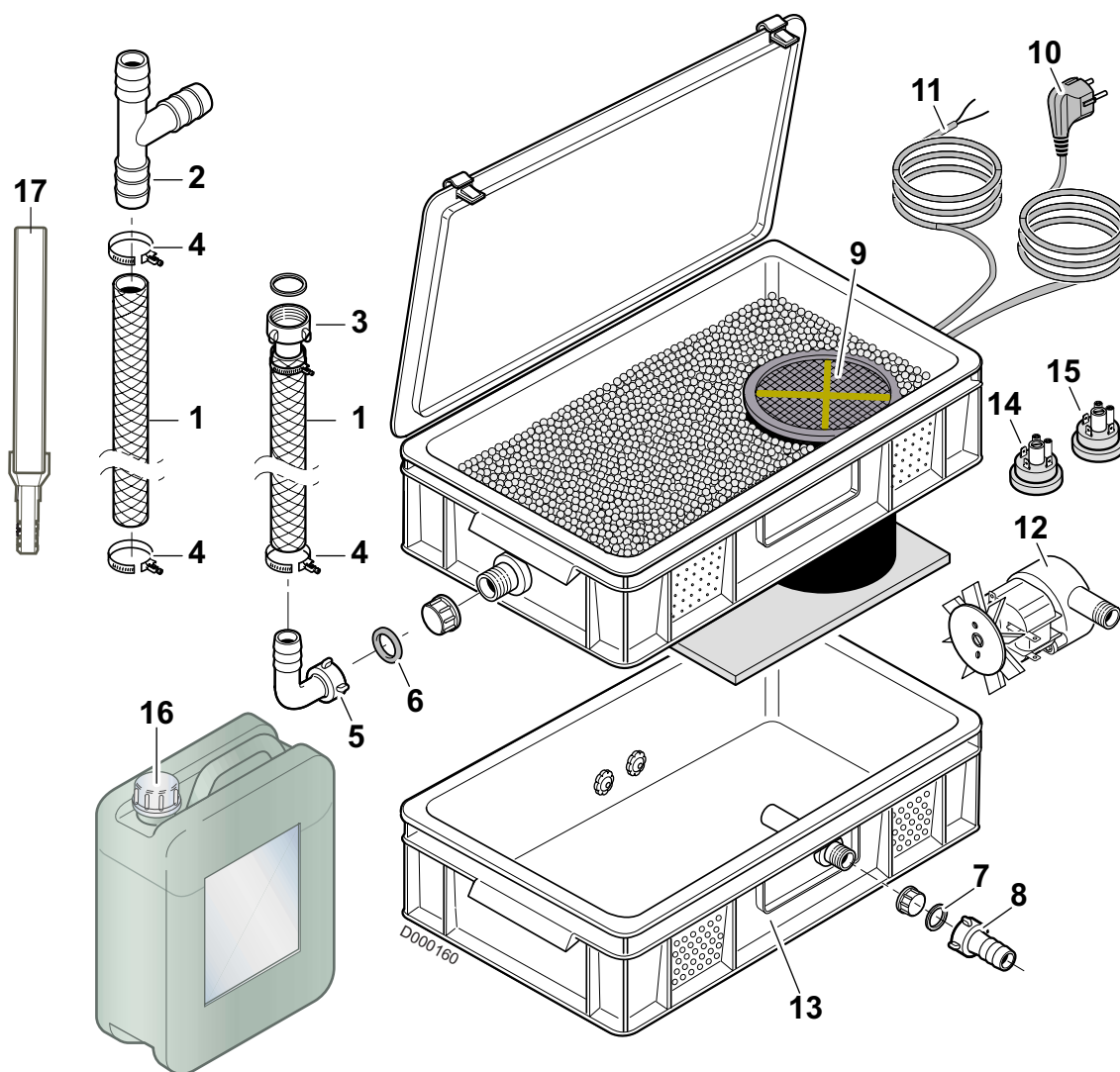
Zużyty środek neutralizujący należy wymienić. Skuteczność neutralizacji kontroluje się przy pomocy papierka lakmusowego, który nawilża się kondensatem wypływającym z przewodu odprowadzającego.

Jeżeli zmierzona wartość pH jest niższa od 6,5, urządzenie neutralizujące należy starannie oczyścić i na nowo napełnić. Środek neutralizujący nie powoduje zanieczyszczenia środowiska i może być usuwany razem z gruzem budowlanym lub odpadami z gospodarstwa domowego.

DU15

1 Техническая инструкция по установке, использованию и техническому обслуживанию станции нейтрализации конденсата с насосом для RCI 300 - RCI 400 - RCI 500 - TC 400 - TC 600 - TC 800 - C 310 - C 610

1.1 Запасные части



Положение	Артикул	Число	Обозначение	Размеры
1	9793-0485	1	Соединительная труба	Ø 19 x 1500 мм
2	9793-0471	1	Тройник	Ø 19
3	9793-0468	1	Соединительный наконечник	1"
4	9793-0465	1	Хомут	
5	9793-0486	1	Соединительное колено + Гайка	G 1"
6	9793-0487	1	Тороидальная прокладка	Ø 24 x 3
7	9793-0488	1	Плоская прокладка	Ø 23 x 15 x 3
8	9793-0489	1	Соединительный штуцер	Ø 16 - 3/4"
9	9793-0491	1	Решетка	
10	9793-0492	1	Кабель электропитания	
11	9793-0493	1	Соединительный кабель	
12	9793-0494	1	Всасывающий насос	
13	9793-0495	1	Емкость DU 15	Ø 600 x 400 x 293
14	9793-0497	1	Реле давления насоса (Pp)	
15	9793-0498	1	Реле давления для защиты от перелива через край (Pcs)	
16	9422-5605	1	Канистра 10 кг гранул	10 кг
17	300005912	1	Отводящая труба диам. 32-19 Длина 360 мм C210/C310	

1.2 Общие сведения

Станция нейтрализации с насосом предназначена для нейтрализации кислотного конденсата от конденсационных котлов, дымовых труб и охладителей.

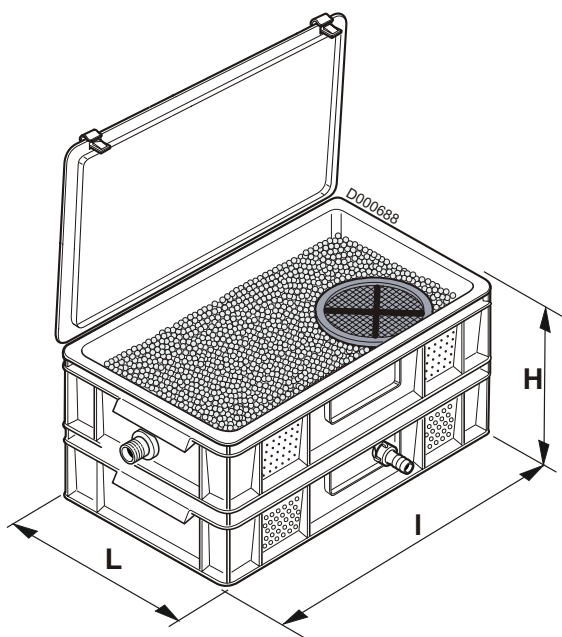
Конденсат проходит через емкость с гранулами, и там он нейтрализуется (pH выше 6.5).

Затем конденсат отводится при помощи насоса (максимальная высота подъема : 3 м) и может быть направлен в сеть сточных вод.

Станция нейтрализации конденсата может быть электрически подключена к предохранительному контакту котла. Также предотвращается возможный риск перелива конденсата из станции нейтрализации в помещение установки.

Станция нейтрализации - Ед. поставки №	Номинальная мощность	Вес (кг)
DU 15	300-1300 кВт	20

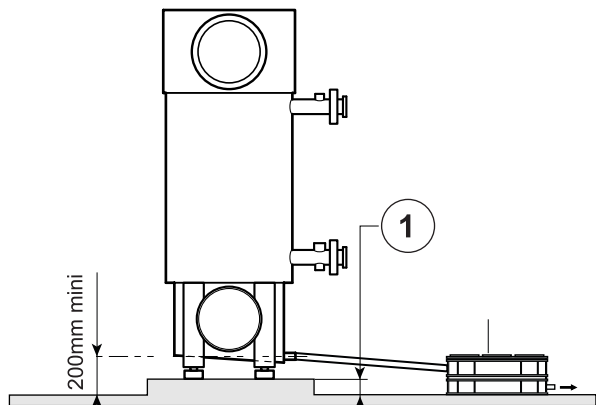
1.3 Габаритные размеры



	H	I	L
DU15	240	600	394

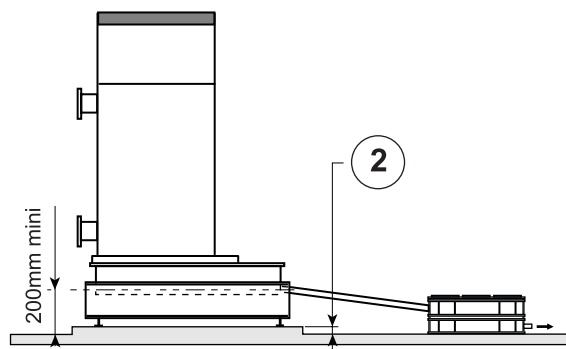
1.4 Установка

RCI...⁽¹⁾



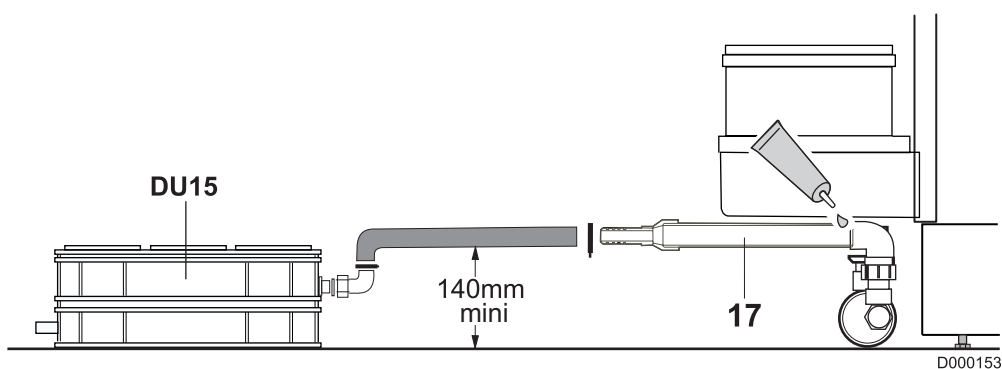
8541N025

TC...⁽²⁾



8541N001

C310/C610



(1) Модель, поставляемая только во Францию

(2) Модель, поставляемая только в Германию

① Минимальная высота опоры :

- RCI 300 = 120 мм
- RCI 400 = 110 мм
- RCI 500 = 105 мм

② Минимальная высота опоры : 35 мм (TC 400)

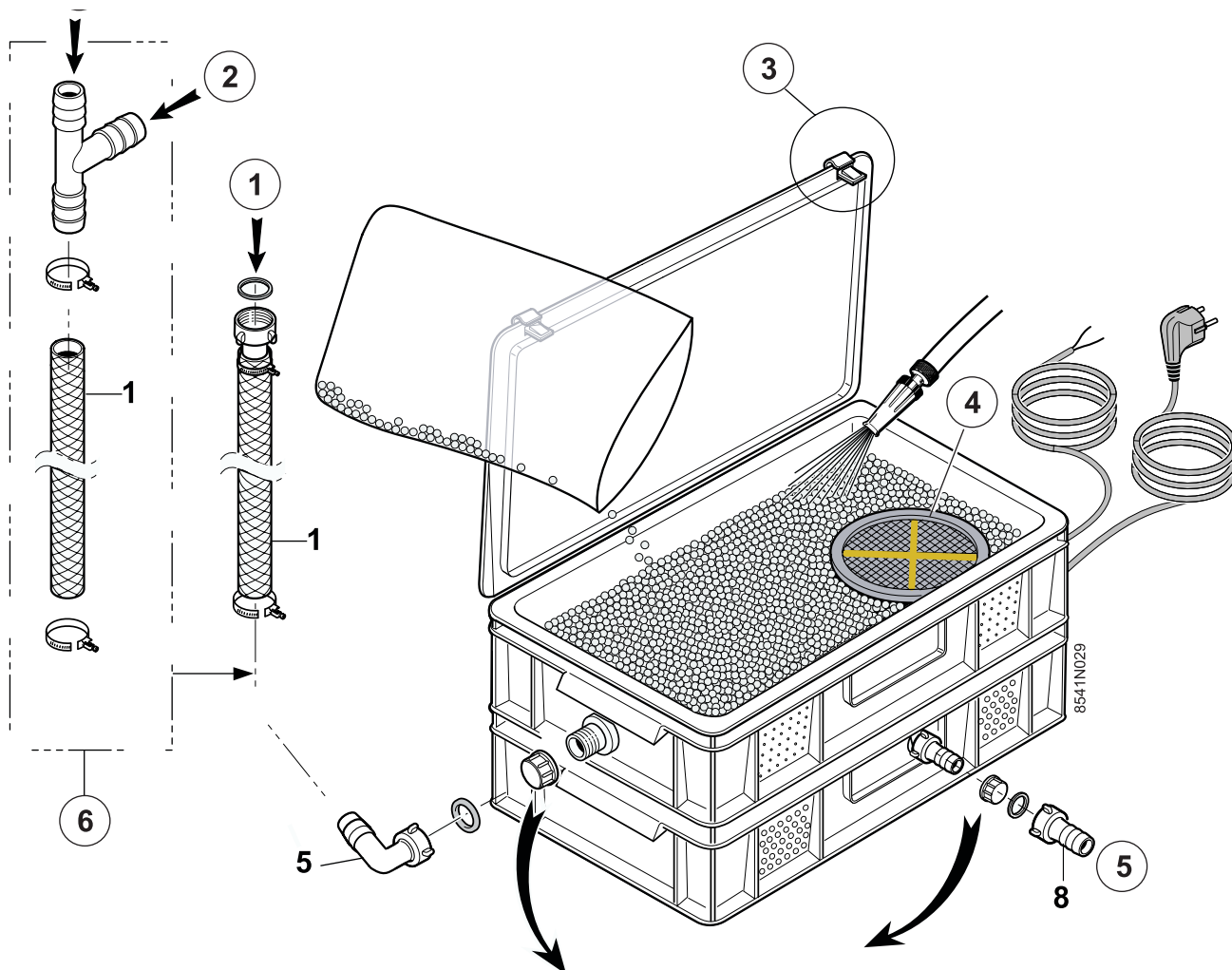
■ Монтаж

- Собрать поставляемые детали согласно нумерации на рисунке.
- Подобрать длину труб **1** так, чтобы подсоединить их с уклоном между коленом **5** и отверстием RCI.
- Подсоединить штуцер **8** к отверстию для отвода.

- Открыть пакет с гранулами и распределить их в верхнем отсеке станции нейтрализации.

⚠ Не насыпать гранулы на цилиндр с решеткой.

- Заполнить верхний отсек водой, чтобы покрыть гранулы.



① Вход конденсата

② Конденсат дымовой трубы

③ Чтобы открыть - нажать на язычок с пружиной

⚠ ④ Не накрывать гранулы

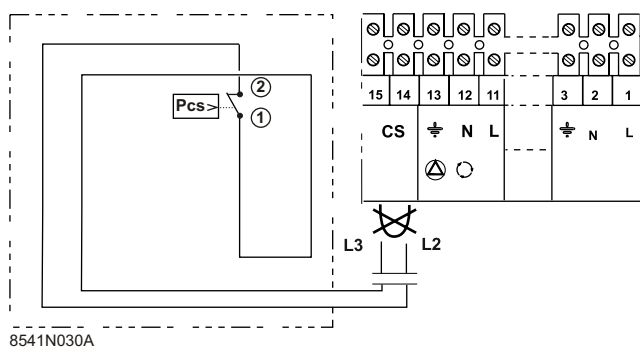
⑤ Выход

⑥ Установить только в случае сбора конденсата в основании дымовой трубы

1.5 Электрические подключения

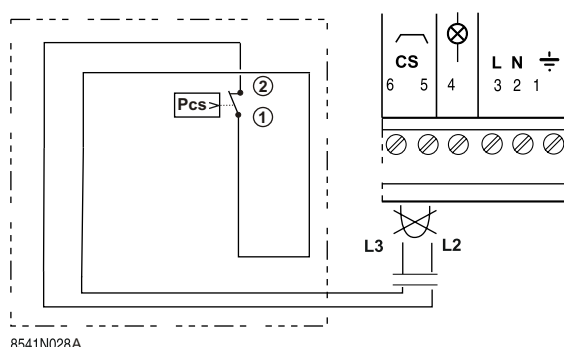
1.5.1 Подключение с RCI

■ Панель управления K



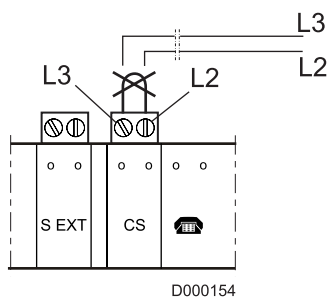
- Удалите шунт (перемычку). Подключить к зажимам 14-15 (CS).
- Подключить станцию нейтрализации конденсата к розетке 230 В при помощи поставляемого разъема.

■ Панель управления DIEMATIC-m Delta



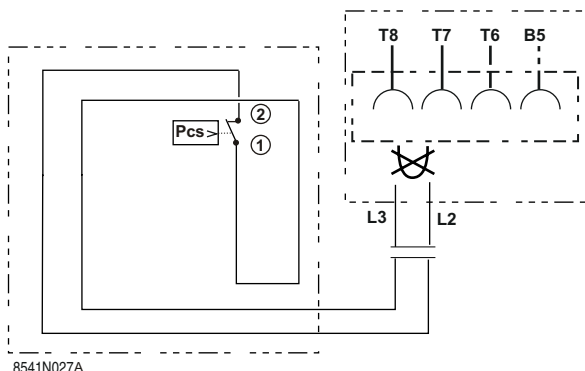
- Удалите шунт (перемычку). Подключить к зажимам 5-6 (CS).
- Подключить станцию нейтрализации конденсата к розетке 230 В при помощи поставляемого разъема.

1.5.2 Подключение к С 310 / С 610



- Удалите шунт (перемычку). Подключить к зажимам L3-L2 (CS).
- Подключить станцию нейтрализации конденсата к розетке 230 В при помощи поставляемого разъема.

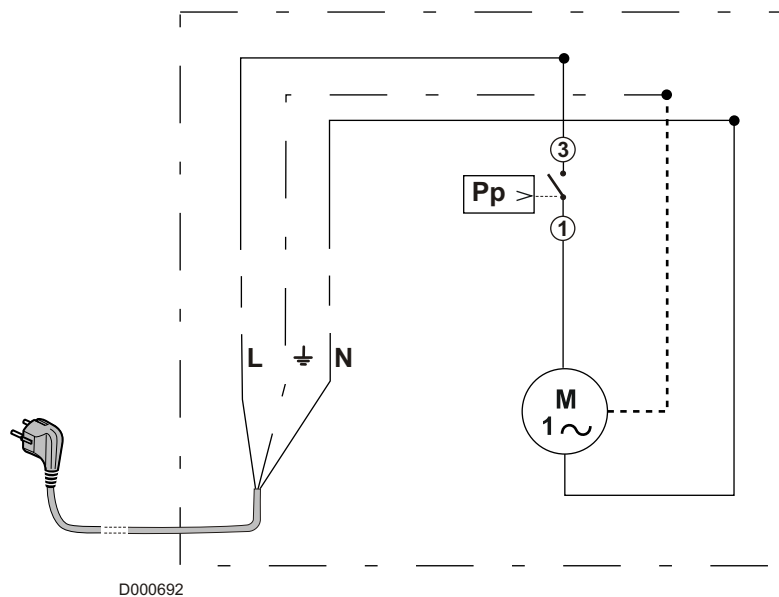
1.5.3 Подключение - панель TC (Только для Германии)



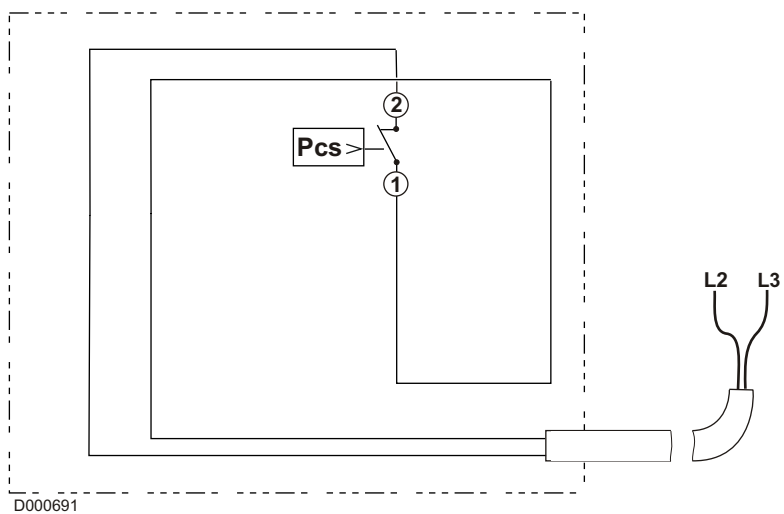
- Удалите шунт (перемычку). Подключить к зажимам 7-8.
- Подключить станцию нейтрализации конденсата к розетке 230 В при помощи поставляемого разъема.

1.6 Принципиальная схема

1.6.1 Принципиальная схема цепи питания 230 В / насос станции нейтрализации



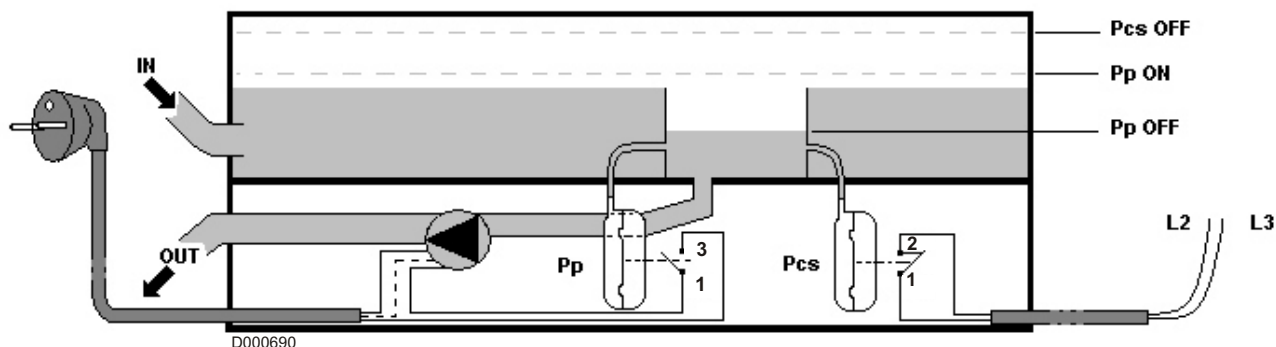
1.6.2 Принципиальная схема контура защиты станции нейтрализации (L2 - L3)



1.7 Использование и техническое обслуживание

1.7.1 Работа

Насос управляется реле давления, которое проверяет уровень заполнения емкости. При достижении конденсатом максимального допустимого уровня включается насос и откачивает конденсат до тех пор, пока он не достигнет минимального уровня. Эта операция повторяется каждый раз после цикла заполнения.



1.7.2 Техническое обслуживание

Станция нейтрализации должна проверяться, по меньшей мере, 1 раз в год.

В случае необходимости заменить гранулы. Эффективность нейтрализации гранул может быть проконтролирована проверкой pH нейтрализованного конденсата на выходе из оборудования (при помощи бумаги pH).

Если pH ниже 6.5, то необходимо обязательно почистить станцию нейтрализации и заменить гранулы. Они не причиняют вред окружающей среде и могут быть выброшены без всякого риска с бытовыми отходами.

DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S

www.dedietrich-thermique.fr
 Direction des Ventes France
 57, rue de la Gare
 F- 67580 MERTZWILLER
 ☎ +33 (0)3 88 80 27 00
 📠 +33 (0)3 88 80 27 99

**DE DIETRICH REMEHA GmbH**

www.remeha.de
 Rheiner Strasse 151
 D- 48282 EMSDETTEN
 ☎ +49 (0)25 72 / 9161-0
 📠 +49 (0)25 72 / 9161-102
 info@remeha.de

**DE DIETRICH**

www.dedietrich-otoplenie.ru
 129164, Россия, г. Москва
 Зубарев переулок, д. 15/1
 Бизнес-центр «Чайка Плаза»,
 офис 309
 ☎ +7 (495) 221-31-51
 dedietrich@nnt.ru

VAN MARCKE

www.vanmarcke.be
 Weggevoerdenlaan 5
 B- 8500 KORTRIJK
 ☎ +32 (0)56/23 75 11

**NEUBERG S.A.**

www.dedietrich-heating.com
 39 rue Jacques Stas
 L- 2010 LUXEMBOURG
 ☎ +352 (0)2 401 401

DE DIETRICH THERMIQUE Iberia S.L.U.

www.dedietrich-calefaccion.es
 C/Salvador Espriu, 11
 08908 L'HOSPITALET de LLOBREGAT
 ☎ +34 935 475 850
 info@dedietrich-calefaccion.es

**DE DIETRICH SERVICE**

www.dedietrich-heiztechnik.com
 ☎ Freecall 0800 / 201608

WALTER MEIER (Klima Schweiz) AG

www.waltermeier.com
 Bahnstrasse 24
 CH-8603 SCHWERZENBACH
 +41 (0) 44 806 44 24
 Serviceline +41 (0)8 00 846 846
 📠 +41 (0) 44 806 44 25
 ch.klima@waltermeier.com

WALTER MEIER (Climat Suisse) SA

www.waltermeier.com
 Z.I. de la Veyre B, St-Légier
 CH-1800 VEVEY 1
 ☎ +41 (0) 21 943 02 22
 Serviceline +41 (0)8 00 846 846
 📠 +41 (0) 21 943 02 33
 ch.climat@waltermeier.com

DUEDI S.r.l.

www.duediclima.it
 Distributore Ufficiale Esclusivo
 De Dietrich-Thermique Italia
 Via Passatore, 12 - 12010
 San Defendente di Cervasca
 CUNEO
 ☎ +39 0171 857170
 📠 +39 0171 687875
 info@duediclima.it

**DE DIETRICH**

www.dedietrich-heating.com
 Room 512, Tower A, Kelun Building
 12A Guanghua Rd, Chaoyang District
 C-100020 BEIJING
 ☎ +86 (0)106.581.4017
 +86 (0)106.581.4018
 +86 (0)106.581.7056
 📠 +86 (0)106.581.4019
 contactBJ@dedietrich.com.cn

BDR Thermea (Czech republic) s.r.o

www.dedietrich.cz
 Jeseniova 2770/56
 130 00 Praha 3
 ☎ +420 271 001 627
 info@dedietrich.cz

AD001NU-AJ

© Copyright

All technical and technological information contained in these technical instructions, as well as any drawings and technical descriptions supplied, remain our property and shall not be multiplied without our prior consent in writing.

Subject to alterations.

04/12/2013



85414017-001-02

De Dietrich DE DIETRICH THERMIQUE
57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30